

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 111

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Expo 64 Ausstellervereinigung der Gruppe Verpackung.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 209258-209290.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

AF approuvant l'accord entre la Suisse et l'Italie relatif à l'émigration de travailleurs italiens en Suisse, avec protocole final.  
Singapur: Einfuhrvorschriften. - Singapour: Prescriptions en matière d'importation.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Vaud, Valais, Neuchâtel.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

23. April 1965.

Kantonbank von Bern, Zweigniederlassung in Lyss, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 375), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Hans Kloetzli, Direktor der Generaldirektion, ist erloschen.

5. Mai 1965. Fertigelementhäuser.

F. Mori, «Götene Hans», in Kallnach. Inhaber der Firma ist Ferdinand Mori, von und in Kallnach. Vertrieb von «Götene»-Fertigelement-Häusern. Brühlgasse.

5. Mai 1965.

Iseli, Liechti & Co. Gesellschaft für Normbau nach Mass, Lyss, in Lyss. Unter dieser Firma sind Hans Iseli, von Grafenried, in Bern; Paul Liechti, von Lauperswil, in Bern, und Arthur Strahm, von Röhrenbach im Emmental, in Lyss, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1965 begonnen hat. Projektierung und Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern unter Verwendung von genormten Bauteilen aller Art; Beteiligung an der Herstellung von genormten Bauteilen sowie an Ueberbauungen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Oberer Aareweg 3.

6. Mai 1965.

Buchdruckerei Schwab, Aarberg. Inhaber M. Bläsi, in Aarberg (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1963, Seite 2043). Die Prokura der Heidi Schwab-Häberli ist erloschen.

7. Mai 1965. Elektrische Installationen.

Werner Heiz, in Lyss, Installationsgeschäft für elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1936, Seite 230). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

##### Bureau Aarwangen

6. Mai 1965. Restaurant.

Frau Sägesser-Steiner, in Rohrbach. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Verena Sägesser geb. Steiner, von Thunstetten, in Rohrbach. Betrieb des Restaurants «zur Eintracht».

7. Mai 1965.

Friselbeton Langenthal AG, in Langenthal, Herstellung und Verkauf von Beton, Sand und Kies (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1963, Seite 3654). Das Aktienkapital von Fr. 600 000 ist jetzt voll einbezahlt.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

4. Mai 1965.

Mittelländische Verpflegungsanstalt Riggisberg, in Riggisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1523). Fritz Berger, von und in Linden, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Fritz Kunz, von Ersigen, in Wattenwil, bisher Beisitzer, ist neu Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Bern

3. Mai 1965.

Industrie- und Bank-Automation Aktiengesellschaft (Industrie- et Banque-Automation Société anonyme), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Servicebüros für die konventionelle und elektronische Datenverarbeitung, insbesondere für Industrie und Banken. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 100 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von Max Hommel, nachgeannt, laut Kaufvertrag vom 22. April 1965 eine Lochkartenzentrale zum Preise von Fr. 82 208, wofür der Sacheinleger 164 zu 50% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 208 erhält. Auf das Aktienkapital sind Fr. 18 000 bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären mit eingeschriebenem Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Hommel, von Frauenfeld, in Bern, Präsident; Josef Vonarburg, von Langnau bei Reiden, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident; Hans Gerber, von Langnau im Emmental, in Huttwil, und Bernard Hommel, von Frauenfeld, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hotelgasse 8.

6. Mai 1965. Schreinerei.

Liechti & Co., in Bern, Betrieb einer mechanischen Schreinerei. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1960, Seite 3682). Der Kommanditär Adolf Liechti, Vater, ist ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 1000 ist an den neuen Kommanditär Werner Liechti, von Landiswil, in Bern-Bümpliz, übergegangen. Als weiterer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist auf den 1. Januar 1964 eingetreten: Karl Kaufmann, von Grindelwald, in Bern-Bümpliz. Beim unbeschränkt haftenden Gesellschafter Willy Liechti fällt die Bezeichnung «Sohn» weg.

6. Mai 1965. Lebensmittel.

Luigi Cappelletti, in Bern. Inhaber der Firma ist Luigi Cappelletti, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Handel mit Lebensmitteln. Gerechtigkeitsgasse 37.

6. Mai 1965.

Fluri & Greuter, Treuhand- & Revisions-AG, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1964, Seite 3888). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 20.

6. Mai 1965. Reisen, Transporte usw.

SAVI Berne SA, in Bern, Organisation internationaler Reisen und Transporte usw. (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1965, Seite 1394). In der Generalversammlung vom 12. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 750 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Franken 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100.

6. Mai 1965. Oelfeuerungen usw.

Tank König AG, in Bern. Verkauf, Montage und Unterhalt von Oelfeuerungsanlagen usw. (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 595). Marcel Berger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard König führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates Karl Huber und Hans Glauser zeichnen weiterhin je zusammen mit Richard König.

6. Mai 1965. Strassen- und Tiefbau usw.

Adolf Künzi Aktiengesellschaft, AKAG, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2167). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Cornelius Toggwiler, von Grüsch, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Klaus Schuler, Prokurist, wohnt nun in Spiegel, Gemeinde Köniz.

7. Mai 1965. Immobilien.

Aarhalde A.G., in Zollikofen. Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Bauland usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1962, Seite 1854). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. März 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt laut Sachanlagevertrag vom 15. März 1965 die Parzelle Zollikofen-Grundbuchblatt Nr. 1255 zum Preise von Fr. 300 000 und die Parzelle Zollikofen-Grundbuchblatt Nr. 45 zum Preise von Fr. 125 000. Den Sacheinlegern werden dafür 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Die Gesellschaft erwirbt ferner das Quellenrecht Zollikofen-Grundbuchblatt Nr. 384 zum Preise von Fr. 15 000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 170 000 liberiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Ankauf, Ueberbauung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus: Otto Walter, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Fridolin Limbach, von Zürich, in Word (neu). Beide führen Einzelunterschrift.

7. Mai 1965. Präzisionsmechanik. Storen.

W. Schärer & Co. A.G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von Artikeln der Präzisionsmechanik. Militär- und Metallknöpfen, Stanzartikeln und Storen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2067). Einzelprokura ist erteilt worden an Christian Flückiger, von Wynigen, in Zollikofen.



**Bureau Biel**

5. Mai 1965. Fruits, fleurs.

**Madame Madeleine Vedani**, à Bienne. Le chef de la maison est Madeleine Vedani, de Frauenfeld, à Bienne. Commerce de fruits et de fleurs. Rue de la Gare 7.

6. Mai 1965. Tableaux, poupées.

**René Blanc**, à Bienne. commerce de tableaux et des poupées (FOSC. du 16 décembre 1959, N° 293, page 3179). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

6. Mai 1965. Hoch- und Tiefbau.

**A. Heer**, dipl. Ing. E.T.H., in Biel. Ingenieurbüro, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1963, Seite 3635). Der Firmainhaber Armin Heer wohnt nun in Chur.

6. Mai 1965. Maßschneiderei, Uniformen usw.

**Markus Heri**, in Biel, Maßschneiderei für Herren, Uniformen und Ueberkleider (SHAB. Nr. 291 vom 16. Dezember 1963, Seite 3562). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1965. Buchdruckerei.

**Müller & Kradolfer A.G.**, in Biel. Betrieb einer Buchdruckerei, Handel mit Druckerzeugnissen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1962, Seite 2415). Robert Kradolfer, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Müller-Moser, Präsident, und May Betty Müller geb. Moser, Sekretärin des Verwaltungsrates (beide bisher), führen nun Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

7. Mai 1965. Montres.

**S.A. de Vente des Montres Jaquet-Girard**, précédemment à Genève (FOSC. du 5 avril 1965, N° 79, page 1069). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mars 1965, la société a décidé de transférer son siège social à Bienne et de modifier la raison sociale en celle de **Jaquet-Girard S.A.** Le but sera désormais la vente des montres portant la marque «Jaquet-Girard» ainsi que la production, l'achat, la vente et le commerce de tous articles d'horlogerie. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises. Les statuts originaires portant la date du 5 avril 1962 ont été modifiés les 20 février 1963 et 31 mars 1965. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il se compose actuellement de: Charles Matthey, de et à Genève, président; Jean-Pierre Andrié, des Hauts-Geneveys (Neuchâtel), à Bienne, vice-président; Willy Egger, de Lengnau (Berne), à Orpund, secrétaire; Jean Girard, de Granges (Soleure), à Bienne, et Eric Konolfing, de Konolfingen, à Cortaillod (Neuchâtel). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Locaux: Rue Hugli 3.

7. Mai 1965. Horlogerie.

**Bernard Prêtre**, à Bienne. Le chef de la maison est Bernard Prêtre, de Tavannes, à Bienne. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Champ du Moulin 4.

7. Mai 1965. Lebensmittel usw.

**Rosa Heuer-Thomann**, in Biel, Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüse (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1964, Seite 2147). Neue Geschäftsadresse: Neuenburgstrasse 84.

7. Mai 1965. Brevets, nouveautés.

**Pro Diffusion Raymond Leuba**, à Bienne. Le chef de la maison est Raymond Leuba, de Buttis, à Bienne. Etude, exploitation, vente et diffusion de brevets et nouveautés. Rue de Morat 37.

7. Mai 1965.

**Montres Préfis S.A.**, à Bienne, fabrication et commerce de montres et tout ce qui se rapporte à l'horlogerie (FOSC. du 18 septembre 1961, N° 218, page 2710). Bernard Prêtre ne fait plus partie du conseil d'administration; il continue de signer individuellement. A été nommé nouveau administrateur unique avec signature individuelle Willy Suter, de Suhr (Argovie), à Nidau (jusqu'ici fondé de pouvoir); sa procuration est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Edith Suter nec Wunderlin, de Suhr (Argovie), à Nidau.

7. Mai 1965. Restaurant.

**Alice Pauli-Gottier**, in Biel. Betrieb des Restaurants «Sonne» (SHAB. Nr. 3 vom 8. Januar 1964, Seite 29). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Fraubrunnen**

23. April 1965.

**Käsergenossenschaft Deisswil**, in Deisswil (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1958, Seite 591). Der Präsident Jakob Häberli und der Sekretär Otto Glauser sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: zum Präsidenten der bisherige Vizepräsident Richard Kläy, von Rüeggau, in Deisswil; zum Vizepräsidenten Hans-Rudolf Jenni, von Ifwil, in Deisswil, und zum Sekretär Ernst Stueki, von Gysenstein (Bern), in Deisswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Interlaken**

5. Mai 1965. Spezereien.

**Ernst Michel**, in Brienz, Spezereihandel (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1936, Seite 467). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ernst Michel» in Brienz übernommen.

5. Mai 1965. Lebensmittel.

**Ernst Michel**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Ernst Michel, von und in Brienz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Ernst Michel», in Brienz. Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse.

5. Mai 1965.

**Schuhhaus Geschw. Mühlemann**, in Interlaken, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1960, Seite 2851). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Aktiengesellschaft «Schuhhaus Mühlemann A.G.», in Interlaken, übernommen.

5. Mai 1965.

**Schuhhaus Mühlemann A.G.**, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Schuhhaus Geschw. Mühlemann», in Interlaken betriebenen Geschäftes. Sie kann Schuhdetailgeschäfte und Geschäfte verwandter Branchen führen, insbesondere den An- und Verkauf von Geschäftshäusern vornehmen oder sich an solchen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und

ist eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Schuhhaus Geschw. Mühlemann» gemäss Bilanz per 31. Januar 1965 und Sacheinlagevertrag vom 23. April 1965, wonach die Aktiven Fr. 79 400.05 und die Passiven Fr. 7 400.05 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 72 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 72 000 erhält die Sacheinlegerin 140 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500; die verbleibenden Fr. 2000 werden bar bezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Mühlemann, von Bönigen, in Zürich, Präsident; Luise Mühlemann, von Bönigen, in Interlaken, und Ernst Mühlemann, von Bönigen, in Interlaken. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 1.

**Bureau Laufen**

6. Mai 1965.

**Kantonalbank von Bern**, Zweigniederlassung in Laufen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1965, Seite 313), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Hans Kloetzi, Direktor der Generaldirektion, ist erloschen.

7. Mai 1965.

**Milchengenossenschaft Wahlen**, in Wahlen (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1962, Seite 1083). In der Generalversammlung vom 1. Juli 1962 wurden die Statuten revidiert, ohne dass die der Publikation unterliegenden Tatsachen eine Aenderung erfahren haben. An Leo Halbeisen, Kassier, von und in Wahlen, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

**Bureau de Montier**

7. Mai 1965. Radio, télévision, etc.

**André Bérout**, à Reconvilier, installations téléphoniques, radio, télévision et branches annexes (FOSC. du 6 mars 1964, N° 53, page 732). Nouvelle adresse: Rue du Stand 5.

**Bureau de Porrentruy**

6. Mai 1965. Boucherie-charcuterie.

**Germain Monnard**, à Vendlincourt. Le chef de la raison est Germain Monnard, d'Attalens (Fribourg), à Vendlincourt. Boucherie-charcuterie.

7. Mai 1965. Bois, seierie.

**Henzelin frères**, à Boncourt, commerce de bois et exploitation de la scierie de Milandre, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1963, N° 100, page 1246). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1963. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

7. Mai 1965. Bureau d'architecture.

**Naraisse Wermelle**, à Saignelégier. Le titulaire de la raison est Naraisse Wermelle, de Le Bémont, à Saignelégier. Bureau d'architecture.

**Bureau Thun**

7. Mai 1965. Spenglerei usw.

**Sauser & Meystre**, in Thun, Spenglerei und sanitäre Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1962, Seite 535). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Sauser per 31. Dezember 1964 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfred Meystre, von Corveve (Waadt), in Thun, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun A. Meystre.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

4. Mai 1965. Eisprodukte, Konditoreibedarf.

**Gebr. C. & G. Morandini**, in Luzern, Vertrieber der Eiska-Produkte usw. (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3030). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Morandini Eiska-Produkte AG.», in Luzern.

4. Mai 1965. Eisprodukte usw.

**Morandini Eiska-Produkte AG.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Eiska-Produkten aller Art. (Speise-Eis, Glacé, Eiscrème, Konditorei- und Tiefkühlprodukten). Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Gemäss Uebernahmevertrag vom 3. Mai 1965 übernimmt die Gesellschaft das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. C. & G. Morandini», in Luzern, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Franken 116 706.85 und die Passiven Fr. 5947.65 betragen. Vom Aktivenüberschuss im Betrage von Fr. 110 759.20 werden Fr. 98 000 an das Aktienkapital angerechnet. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Giulio Morandini, von und in Luzern. Vizepräsident ist Carlo Morandini, von Luzern, in Hörw. Mitglieder sind Renato Bertelle, von Italien, und Fritz Winteler, von Filzbach, beide in Luzern. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Adresse: Bleicherstrasse 20.

5. Mai 1965. Elektrowerkzeuge usw.

**H. Brunner-Müller**, in Luzern, Handel mit Elektrowerkzeugen und Mittel für Fräs-, Schleif- und Polierarbeiten (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2710). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Verschiedene Vertretungen.

5. Mai 1965.

**Primeurs A.G. Luzern**, in Luzern, Südfrüchte en gros (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1962, Seite 2119). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hektor Geiser, von und in Langenthal. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1965. Waren aller Art usw.

**Rio Palma AG. (Rio Palma SA.)**, in Luzern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art und insbesondere die Durchführung von Kommissionsgeschäften; Verwaltung von beweglichem und unbeweglichem Vermögen; Erwerb, Kauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen, Han-

dels- und Fabrikationsmarken und ähnlichen Rechten; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen aller Art. Die Gesellschaft kann im weiteren Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art und mit Bezug auf bewegliche und unbewegliche Sachen tätigen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Nanninga, holländischer Staatsangehöriger, in Luanda (Angola), Präsident; Karl Hofmann, von und in Horgen, Vizepräsident; Dr. Johann Wander, von Bern, in Wädenswil, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bürgerstrasse 17 (bei Stocker & Co.).

6. Mai 1965.

**Verband liberaler Baugenossenschaften (VLB)**, in Kriens. Laut Statuten vom 14. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Unterstützung und Koordinierung der Bestrebungen und Interessen der ihr als Mitglieder angeschlossenen Genossenschaften und deren Mitglieder, die Beschaffung zinsgünstiger Wohngelegenheiten, wo noch keine lokale Genossenschaften bestehen, sowie die Förderung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Ideale und Interessen der Mitglieder der angeschlossenen Genossenschaften. Es bestehen Anteilscheine zu Franken 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 11 Mitgliedern. Ihm gehören an: als Präsident: Dr. Alexander Wili, von und in Kriens; als Vizepräsident: Roman Zbinden, von und in Luzern; als Sekretär: Heinrich Waehter, von und in Kriens; als Kassier: Hermann Eigenbrodt, von Luzern und Beromünster, in Beromünster; als Geschäftsführer: Peter Gassmann, von Dagersellen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Genossenschaft: Luzernerstrasse 51 (beim Präsidenten).

6. Mai 1965.

**Baugenossenschaft Wolhusen**, in Wolhusen (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1145). August Locher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Heinrich Erni, von Werthenstein und Menznau, in Wolhusen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

6. Mai 1965. Industrie-Rohstoffe und -Fabrikate usw.

**Heller & Co.**, in Luzern, Kommanditgesellschaft, Industrie-Rohstoffe und -Fabrikate usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1965, Seite 160). Der Komplementär lebt mit seiner Ehefrau in vertraglicher Gütertrennung.

6. Mai 1965. Liegenschaften.

**Fritz Pfister**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Fritz Pfister, von Richterswil; in Luzern. Gewerbmässige Vermittlung (Kauf, Verkauf, Tausch) von Liegenschaften. Auf Musegg 6.

6. Mai 1965. Oefen usw.

**Sursee-Werke A.G. in Sursee**, in Sursee. Oefen usw. (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1965, Seite 415). Die Unterschrift von Ernst Rüttimann ist erloschen.

6. Mai 1965.

**Ulr. Städler A.G. Möbelfabrik Horw**, in Horw (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1957, Seite 2390). Die Prokura von Max Bühler ist erloschen.

## Schwyz - Schwytz - Svitto

3. April 1965.

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen Rothenthurm & Umgebung**, in Rothenthurm. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder durch Arbeitsleistungen bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie ihrer Verbesserung. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Genossenschafter haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Schwyzer-Zeitung» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien. Es sind dies: Martin Moser, Sonnenberg, von Rothenthurm. Präsident; Walter Betschart, von Muotathal, Vizepräsident; Franz Dominik Schuler, Stolzboden, von Rothenthurm, Aktuar, alle in Rothenthurm. Domizil: beim Präsidenten.

5. Mai 1965.

**«Kibago» Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee**, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1961, Seite 3130). In der ordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 380 000 auf Fr. 2 880 000 erhöht durch Ausgabe von 1250 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 880 000, eingeteilt in 2400 Inhaberaktien zu Fr. 1200, welche voll liberiert sind.

## Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

8. Mai 1965.

**Pilatus-Bahn-Gesellschaft**, in Alpnach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1963, Seite 2280). Direktor Bernhard Zimmermann, von Weggis, in Luzern, wurde in den Verwaltungsrat gewählt und zugleich zum administrativen Delegierten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

## Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

5. Mai 1965. Pension.

**Frau Anita Rüttimann**, in Beckenried. Inhaberin der Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Anita Rüttimann-Achermann, von Emmen und Sempach, in Beckenried, Betrieb der Pension Rigi.

7. Mai 1965.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Hergiswil**, in Hergiswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1956, Seite 2379). August Zibung ist als Vorstandsmitglied und Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident ist Kaspar Blattler (bisher Kassier), von und in Hergiswil (Nidwalden), gewählt worden. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1965. Boote.

**Familie Schmid**, in Stansstad. Wwe. Marie Schmid-Hauser, Rolf Schmid und Heinz Schmid, alle von Luzern und Lieli, in Stansstad, sind unter dieser Firma

eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Mai 1965 begonnen hat. Vermietung von Einstellplätzen für Boote.

## - Glarus - Glaris - Glarona

4. Mai 1965. Beteiligungen usw.

**Wollatex GmbH**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, insbesondere von solchen der Wollindustrie usw. (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1961, Seite 3454). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 28. April 1965 wurde das Stammkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht, durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 500 000 wird voll auf die bisherige Stammeinlage des Alfred Otten angerechnet, womit sich dessen Stammeinlage auf Fr. 1 970 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 2 000 000 ist nun zerlegt in eine Stammeinlage von Fr. 1 970 000 und in eine Stammeinlage von Fr. 30 000.

6. Mai 1965. Metallwaren usw.

**Romexa A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1962, Seite 2414). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1964 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Metallwaren und Maschinen aller Art; Import- und Exportgeschäfte; Erwerb und Vergebung von Patentrechten, Fabrikationsverfahren und anderen Rechten; Beteiligung an Unternehmen jeder Art sowie die Durchführung kommerzieller Finanzgeschäfte. Sie ist ferner berechtigt zur Fabrikation von Metallwaren sowie zur Erwerbung, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Mai 1961 und wurden am 2. Juli 1962 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Jakob Guyer, von Uster, nun in Glarus, als Präsident, und Oskar Merz, von St. Gallen, in St. Margrethen, als Sekretär. Sie führen nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Johann Jakob Müller, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rechtsdomizil: bei Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

7. Mai 1965. Schreinerei, Möbel.

**Ulrich Schlittler**, in Niederurnen, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Möbelhandel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 174). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ulrich Schlittler-Zweifel», in Niederurnen, übernommen.

7. Mai 1965. Schreinerei, Möbel.

**Ulrich Schlittler-Zweifel**, in Niederurnen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ulrich Schlittler-Zweifel, von und in Niederurnen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma: «Ulrich Schlittler», in Niederurnen. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Möbelhandel.

## Zug - Zoug - Zugo

30. März 1965.

**Schafzüchtgenossenschaft Zug und Umgebung**, in Zug. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung des weissen Schafes bezweckt durch: Ankauf und Haltung von erstklassigen Zuchtwiddern; die Haltung eines ausgeglichenen Bestandes weiblicher Zuchttiere, sowie Führung eines den Vorschriften entsprechenden Zuchtbuches. Die Statuten datieren vom 20. März 1965. Es werden Anteilscheine zu Fr. 25 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt des Kantons Zug und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Paul Speck, von und in Zug, Präsident, und Jakob Schneebeli, von Affoltern a. A., in Cham, Aktuar. Domizil: Bellevueweg 12 (bei Paul Speck).

4. Mai 1965. Vermögenswerte usw.

**Prosocim A.G. (Prosocim S.A.) (Prosocim Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Zeichnung, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Vermögenswerten und Beteiligungen aller Art, besonders an Anteilen oder Aktien von Immobilien und Baugesellschaften, sowie Erwerb und Verwaltung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten auf dem Gebiete des geistigen Eigentums. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne, Präsident, und Etienne Gardiol, von Chabrey, in Lausanne. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei «Mandalaria» Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

5. Mai 1965. Bekleidung.

**Bundy AG (Bundy SA) (Bundy Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft; Sie bezweckt den Handel mit Bekleidung und Wäsche aller Art sowie die Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften der Branche. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Erwin Habersack, von Küssnacht (Zürich), in Ilanz (Graubünden). Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Ph. Schneider).

6. Mai 1965. Beteiligungen usw.

**Pharmupart A.-G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Mai 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen der chemischen und pharmazeutischen Branche, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen



durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Marcello Lächli, von Remigen (Aargau), in Massagno (Tessin), Präsident, und Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch (Luzern), in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Höhenweg 11 (bei Dr. G. Renggli).

6. Mai 1965.

**Trans-Chemie A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung und Ausführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere auf dem Chemikalien- und Kunststoffsektor. Ferner ist sie befugt, sich an ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Das vollbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau (Luzern), in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänd AG, Zug).

6. Mai 1965.

**Thesaurifinanz A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1962, Seite 2867). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das vollbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 150 000 und ist eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

6. Mai 1965. Beteiligungen usw.

**Polyspinn AG**, bisher in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 99 vom 3. Mai 1965, Seite 1350). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. April 1965 wurde der Sitz nach Cham verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Präsident Paul Pakleppa führt nun Einzelunterschrift und wohnt in Lindau (Deutschland). Domizil der Gesellschaft: Alpenblick 10 (eigene Büros).

6. Mai 1965. Patente usw.

**Elameo AG.**, in Zug, Erwerb, Entwicklung, Auswertung und Verkauf von Patenten, Lizenzen, Know How usw. (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1963, Seite 788). Dr. Jakob Knüsel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zürich, ernannt. Neues Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

6. Mai 1965. Textilien usw.

**Brüder Steiner AG**, in Zug, Handel mit und Vertretungen für Textilwaren, Textilmaschinen usw. (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1965, Seite 455). Einzelprokura ist erteilt an Güstav Steiner, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Robert Neufeld und Dr. Siegfried Karisch, beide österreichische Staatsangehörige, in Wien.

6. Mai 1965. Elektroapparate.

**Hans Fährdrieh**, in Zug. Inhaber der Firma ist Hans Fährdrieh, von Steinhäusern, in Zug. Handel mit Elektroapparaten. Baarerstrasse 73.

7. Mai 1965. Immobilien usw.

**Pekomat A.G.**, in Zug, Ankauf, Vermietung, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1963, Seite 3122). Dr. Jakob Knüsel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zürich, gewählt. Neues Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

7. Mai 1965. Patente usw.

**Interlego A.G.**, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen, Warenzeichen und anderen Schutzrechten usw. (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1964, Seite 959). Dr. Jakob Knüsel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Vizepräsident gewählt: Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau d'Estavayer-le-Lac

6 mai 1965.

**Société des eaux de Vallon**, à Vallon, société coopérative (FOSC. du 9 novembre 1964, page 337). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 novembre 1964, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

#### Bureau de Fribourg

6 mai 1965. Café.

**Auguste Schaller**, à Fribourg. Le chef de la maison est Auguste Schaller, de Boesingen, à Fribourg. Exploitation du café du Schild. Planche Supérieure 21.

6 mai 1965. Boucherie.

**Marcel Horner**, à Belfaux. Le chef de la maison est Marcel Horner, fils de feu Calixte, de Ferpicloz et Praroman, à Belfaux. Exploitation d'une boucherie. Au Village, Belfaux.

7 mai 1965. Epicerie-laiterie.

**Hans Helfer**, à Marly-le-Petit. Le chef de la maison est Hans Helfer, fils d'Edouard, de Courlevon, à Marly-le-Petit. Exploitation d'une épicerie-laiterie. Marly-le-Petit. 72, Quartier Winckler.

7 mai 1965. Taxis.

**Bondallaz Frères**, à Fribourg, société en nom collectif, Taxis express (FOSC. du 19 août 1964, N° 191, page 2537). La maison a changé sa raison sociale en ABC Taxiphone-Express. Bondallaz Frères. Nouvelle adresse: rue du Progrès 28.

7 mai 1965. Immeubles.

**S.I. Marisol S.A. Fribourg**, à Fribourg (FOSC. du 20 avril 1965, N° 90). A été nommé membre du conseil d'administration: Maurice Bacriswyl, de St-Ours et Fribourg, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou par la signature collective du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil d'administration.

7 mai 1965. Laiterie.

**Georges Andrey**, à Posat. Le chef de la maison est Georges Andrey, fils de Louis. de Ceruiat, à Posat. Exploitation d'une laiterie. Au village, Posat.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

6 mai 1965.

**Banque de la Glâne**, à Romont, société anonyme (FOSC. du 27 février 1964, N° 46, page 623). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 avril 1965, la société a porté son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 1 600 000 par l'émission de 3000 actions de fr. 200 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 600 000, divisé en 8000 actions de fr. 200 chacune, au porteur, entièrement libérées.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

7. Mai 1965.

**Darlehenskasse Laupersdorf**, in Laupersdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1948, Seite 1625). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Februar 1965 die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt jetzt Fr. 200. Die weiteren Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

##### Bureau Stadt Solothurn

7. Mai 1965. Tabakwaren, Papeterie.

**E. Walter, Zigarrengeschäft**, vorm. E. Simmen, in Solothurn, Handel mit Tabakwaren, Papeterie (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1953, Seite 327). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

13. April 1965.

**Baugenossenschaft «Freies Wohnen» Schaffhausen**, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. März 1965 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Beschaffung neuzeitlicher, gesunder und preiswerter Wohnungen, sowie deren Vermietung, um damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Das Genossenschaftskapital setzt sich aus Anteilscheinen von Fr. 100, 500 und 1000 zusammen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Sekretär, Kassier und je nach Erfordernis noch einem Beisitzer. Präsident Paul Nuber, von Andwil (St. Gallen), in Feuerthalen; Sekretär Willi Zürcher, von Rüderswil (Bern), in Schaffhausen, und Kassier Jakob Berehtold, von Busswil (Bern), in Schaffhausen, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Pfarrhofgasse 9, bei Willi Zürcher.

7. Mai 1965.

**Viehziehtgenossenschaft Wilchingen**, in Wilchingen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1960, Seite 864). Aus dem Vorstand ist Fritz Külling, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Heinz Külling, von und in Wilchingen, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

7. Mai 1965.

**Milchgenossenschaft Trasadingen**, in Trasadingen (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1450). Konrad Zimmermann, Präsident, ist zurückgetreten, bleibt aber als Vizepräsident im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Paul Gasser, von Hallau, in Trasadingen, ist nun Präsident. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

6. Mai 1965. Textilien.

**Aktiengesellschaft Cilander**, in Herisau, Veredlung von Textilien jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1963, Seite 1276). Folgende Prokuristen wurden zu Vizedirektoren ernannt: Jacques Ackermann, Dr. chem. Werner Krucker und Walter Weber. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Benno Emmenegger, von Olten und von Flüeli (Luzern), in Herisau, und Hanspeter Muchenberger, von Binningen, in Herisau. Die Vizedirektoren führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem Prokuristen. Die Prokuristen zeichnen unter sich oder mit einem Vizedirektor.

6. Mai 1965. Wohnbeschaffung.

**Gesellschaft Hora Wald / A.R.**, in Wald, Beschaffung günstiger Wohn- und Feriengelegenheiten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1963, Seite 2384). Der bisherige Präsident Eugen Vetter ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Vizepräsident Simon Rickenbacher, von Illgau (Schwyz), in Wald, ist nun Präsident und führt Einzelunterschrift.

7. Mai 1965. Süsswaren usw.

**Sipa A.G.**, in Schönengrund, Verwertung von Verkaufslizenzen auf dem Gebiete der Süsswarenindustrie usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1809). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1965, Seite 1351) im Handelsregister von Appenzel A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

**Conservenfabrik St. Gallen A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1965, Seite 1409). Der technische Vizedirektor heisst richtig Heinz Hübli.

6. Mai 1965. Vorhänge usw.

**Ernst Schürpf & Co. A.-G.**, in St. Gallen, Fabrikation, Export von Rideaux, Marquisettes, Voiles und Phantasiestoffen und aller damit zusammenhängender Geschäfte (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1962, Seite 3512). Die Prokura von Eugen Hangartner ist erloschen.

6. Mai 1965. Stickereien, Strumpfwaren usw.

**Jacob Rohner A.G.**, in Rebstein, Fabrikation, Einkauf und Verkauf von Stickereien, Strumpfwaren usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1965, Seite 143). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Irniger, von Niederrohrdorf (Aargau), in St. Gallen.

6. Mai 1965.

**Wohnbaugenossenschaft Feldeggrasse Wil**, in Wil (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1955, Seite 1608). An der Generalversammlung vom 21. Oktober 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bereits publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Geschäftsdomizil: bei Emil Bruggmann, Buchenstrasse 13.

6. Mai 1965. Maschinen usw.

**Casati Carlo A.G.**, in Au, Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2093). Einzelunterschrift wurde erteilt an Hans J. Appenzeller, von Zürich, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Geschäftsführer.

6. Mai 1965. Lebensmittel, Textilien.
- Frau A. Tschofen**, in Mogelsberg. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Anna Tschofen-Mittersteiner, von und in Mogelsberg. Verkauf von Lebensmitteln und Textilien. Usserdorf.
6. Mai 1965.
- Alois Thoma, Metzgerei und Hotel Alpenblick**, in Amden. Inhaber der Firma ist Alois Thoma, von und in Amden. Metzgerei und Hotel. Unterbach.
6. Mai 1965. Lebensmittel.
- Fritz Ramer-Waldburger**, in Tschlerlach, Gemeinde Walenstadt. Inhaber der Firma ist Fritz Ramer-Waldburger, von Walenstadt-Tschlerlach, in Tschlerlach, Gemeinde Walenstadt. Lebensmittelhandel.
6. Mai 1965. Milch.
- Albert Kaufmann**, in Wittenbach, Milchgeschäft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 694). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
7. Mai 1965. Waren aller Art, Liegenschaften.
- Krone Immobilien A.G. Weinfelden**, bisher in Weinfelden, Bau, Betrieb und Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere Erwerb der Liegenschaft zur «Krone», in Weinfelden (SHAB. Nr. 216 vom 14. September 1956, Seite 2336). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1965 wurden die Statuten neu gefasst und der Sitz der Firma nach St. Gallen verlegt. Die Firma lautet nun **Krone AG St. Gallen (Crown Ltd. St. Gall)**. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere auch den An- und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann sich in Erfüllung ihres Gesellschaftszweckes an andern Unternehmen beteiligen. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. September 1956. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ernst Kunz-Pfeiffer, Vizepräsident, und Hans Erich Naef sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Hans-Rudolf Kunz, von Diemtigen (Bern), in Uzwil, Präsident (bisher), und Hans Kreis, von Zihlschlacht, in Weinfelden (bisher), der nicht mehr Delegierter ist. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 3, bei Dres. Kunz & Reutlinger.
7. Mai 1965. Lebensmittel.
- Johann Schafflützel**, in St. Gallen, Vertrieb von Waren aller Art insbesondere von Lebensmitteln italienischer Herkunft (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1959; Seite 3508). Geschäftsdomizil: St. Georgenstrasse 48.
7. Mai 1965.
- Grundbauberatung AG.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung und die Führung eines Erdbauablaboratoriums auf dem Gebiete der Geologie und des Bauwesens, besonders aber für grundbautechnische Probleme. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Walter Müller, von Tägerschen, in St. Gallen, Präsident und Geschäftsleiter; Josef Dicht, von und in Lichtensteig; Franz Andres, von Nebikon, in St. Gallen, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Max Schweizer, von Ebnat-Kappel, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien. Geschäftsdomizil: Rosenbergstrasse 76.
7. Mai 1965.
- Emil Frank, Gärtnerei**, in St. Gallen. Gärtnerei (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1965, Seite 1423). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Emil Frank, Gärtnerei, Nachfolger Eduard Canori-Gerber», in St. Gallen.
7. Mai 1965.
- Emil Frank, Gärtnerei, Nachfolger Eduard Canori-Gerber**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Eduard Canori-Gerber, von und in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Frank, Gärtnerei», in St. Gallen. Gärtnerei. Feldlistrasse 19.
7. Mai 1965. Metzgerei.
- Emil Leumann**, in St. Gallen, Metzgerei (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1955, Seite 1901). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.
7. Mai 1965. Restaurant.
- Hermann Lutz**, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants Dreilinden (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1963, Seite 2876). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.
7. Mai 1965.
- Spinnerei Murg A.-G.**, in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2316). Christian Härz, Prokurist, wohnt nun in Einbrach (Zürich).

## Graubünden - Grisons - Grigioni

## Nachtrag

- Camafé Verkaufs AG (Camafé Sales Ltd.)**, in Klosters (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1965, Seite 1423). Margrith M. Fehr ist nicht mehr Präsidentin des Verwaltungsrates.
5. maggio 1965.
- Allfinanz AG. (Allfinanz S.A.)**, in Roveredo, operazioni di finanziamento, ecc. (FUSC. del 23 aprile 1965, N° 93, pagina 1264). Aldo Baggi non fa più parte del consiglio di amministrazione. La sua firma è estinta. Nel consiglio di amministrazione, quale presidente è eletto Oscar Regli, da Andermatt, in Massagno. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con altro membro del consiglio di amministrazione.
5. Mai 1965. Speiserestaurant.
- Hanspeter Broghe-Broghe**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Hanspeter Broghe-Broghe, von Sisseln (Aargau), in Chur. Betrieb des Speiserestaurants Stadthof. Einzelprokura: Ruth Ottilia Broghe, von Sisseln (Aargau), in Chur. Masanserstrasse 7.
5. Mai 1965. Beteiligungen
- Madrisa AG. (Madrisa S.A.) (Madrisa Ltd.)**, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1961, Seite 3752). Richard Allemann ist aus dem

- Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Anton Theus, von Domat/Ems, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: c/o Riedi & Co. Treuhand- & Revisionsgesellschaft, Kornplatz 12.
5. Mai 1965.
- Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen**, Zweigniederlassung in Chur, Strassen- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1963, Seite 2156), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neues Domizil: Bahnhofplatz 10.
5. Mai 1965. Vertretungen.
- Frego A.-G. (Frego S.A.)**, in Chur, Uebernahme von Vertretungen, Verwaltungen, Beratungen usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1963, Seite 1402). Neues Domizil: c/o Dr. F. Brügger, Postplatz 44.
5. Mai 1965.
- Genossenschaft für Beamtenhäuser, in St. Moritz**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1962, Seite 1585). Martin Cadisch ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Robert Turnes, von Schiers, in St. Moritz, ist nun Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien.
7. Mai 1965. Beteiligungen.
- Andelvé S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften in der Schweiz und im Ausland, im Sinne einer Holdinggesellschaft. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fernando Andina, von Curio (Tessin), in Prangins. Domizil: c/o M. Lenz-Berger, Chalet Planoiras.
7. Mai 1965. Hotel.
- A. Gredig & Cie.**, in Davos-Dorf, Betrieb des Flüela-Sporthotels. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 1. April 1964, Seite 1010). Die Gesellschafterin Lilly Gredig heisst infolge Heirat Lilly Wernli-Gredig. Sie ist nun Bürgerin von Thalheim (Aargau) und wohnt in Schaffhausen. Die Gesellschafterin Sina Margrit Gredig heisst infolge Heirat Sina Margrit Puorger-Gredig. Sie ist nun Bürgerin von Ramosch und wohnt in Ramosch.
7. Mai 1965. Elektroanlagen.
- Ch. Bantli**, in Chur, Elektroanlagen usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1951, Seite 2463). Neues Domizil: Scalettastrasse 63.
7. maggio 1965. Partecipazioni.
- Rosearter S.A. (Rosearter A.G.)**, in Davos, partecipazioni, ecc. (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 240, pagina 2909). Con atto pubblico concernente l'assemblea generale del 13 febbraio 1965 gli statuti sono stati modificati. Le modifiche non sono soggette a pubblicazione.
7. maggio 1965. Partecipazioni.
- Syddal Company S.A.**, in Roveredo, acquisto, vendita e gestione di titoli, partecipazioni (FUSC. del 30 aprile 1965, N° 99, pagina 1352). Il D<sup>r</sup> Severo Antonini, già amministratore unico, è ora presidente e l'avv. Bruno Censi, da Lamone, in Lugano, membro del consiglio di amministrazione. Ambedue i consiglieri vincolano la società con la firma individuale.
7. maggio 1965. Investimenti.
- Five Stars Enterprises Ltd.**, in Coira, investimenti e partecipazioni (FUSC. del 19 luglio 1963, N° 166, pagina 2122). Le procure di Giuseppe Bertucci e Cesare Siepi sono estinte.
7. maggio 1965.
- Gecolin Holding S.A.**, in Roveredo. Con atto pubblico e statuto del 5 maggio 1965 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ed il finanziamento di altre imprese in Svizzera ed all'estero, sotto qualsiasi forma, nonché ogni genere di affari di investimenti ed affini (Holding). La società non intende esercitare nessuna attività nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore di fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente è amministratore unico l'avv. D<sup>r</sup> Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso avv. Zentralli.
7. maggio 1965.
- Parmes Holding S.A.**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC. del 1° febbraio 1965, N° 25, pagina 341). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 5 maggio 1965, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è attualmente di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Morges

- 26 avril 1965.
- Bertholet & Isely, Entreprise de pose de bois et métal, E.P.B.M.**, à Bussigny-près-Lausanne. Henri Bertholet, de Travers (Neuchâtel), à Bussigny-près-Lausanne, et Albert Isely, de Syens, à Bussigny-près-Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1965. La société est engagée par la signature collective des associés. Exploitation d'une menuiserie, ainsi que la pose de tous objets en bois et métal. Chemin des Fleurettes 7.
- 1<sup>er</sup> mai 1965. Accessoires de machines-outils.
- Preniatex S.A.**, à Morges, construction, fabrication, vente en Suisse et à l'étranger d'accessoires de machines-outils et autres machines (FOSC. du 30 octobre 1961, N° 254, page 3142). L'administrateur Hans Schnyder a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Ont été élus membres du conseil d'administration: Hans Bracher, de Heimiswil (Berne), à Bienne, et Fernand H. Matile, de La Chaux-de-Fonds, à Genève. A été nommé directeur: Pierre Bergonzo, d'Italie, à Coligny-Genève. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et par la signature collective du directeur avec un administrateur.
- 1<sup>er</sup> mai 1965.
- «Sapala», société anonyme des plieuses automatiques**, à Ecublens (FOSC. du 26 avril 1965, N° 95, page 1297). Ont été nommés nouveaux administrateurs, avec signature collective à deux: René Frey, de Schaffhouse, à Neuhausen (Schaffhouse), et Fritz Reichenbach, de Zurich, à Neuhausen (Schaffhouse). Ernest Wild n'est plus fondé de procuration, ses pouvoirs sont éteints.



1<sup>er</sup> mai 1965. Transports et terrassements.  
**Monnard et Fils**, à Bussigny société en nom collectif, exploitation de gravières; transports en tous genres (FOSC. du 14 janvier 1965, page 143). La société modifie son genre d'affaires comme suit: Transports et terrassements.  
 3 mai 1965. Menuiserie, tapis, etc.

**Jean Raynal**, à St-Sulpice, menuiserie, commerce de tapis et linoléums (FOSC. du 18 mai 1960, N° 115, page 1506). La maison confère procuration collective à deux avec le chef de la maison à Armand Francioli, d'Italie, à Morges.

3 mai 1965.  
**Société des Sondures Castolin S.A.** (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co Limited), à St-Sulpice (FOSC. du 2 septembre 1964, N° 203, page 2658). Emmy Wassermann, vice-présidente du conseil d'administration, est décédée; ses pouvoirs sont éteints. Roland Jolliet, de Montbovon, à Lausanne, a été nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux en signant avec un des administrateurs qui possède la signature sociale, un directeur, directeur-adjoint ou sous-directeur.

#### Bureau de Payerne

3 mai 1965. Café-restaurant.  
**Georges Jacoud**, à Payerne, café-restaurant (FOSC. du 4 juillet 1962, page 1948). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 mai 1965. Epicerie-mercurerie.  
**Léon Righetti**, à Payerne, épicerie-mercurerie (FOSC. du 9 septembre 1927, page 1616). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle René Righetti, à Payerne.

3 mai 1965. Epicerie.  
**René Righetti**, à Payerne. Le chef de la maison est René Righetti, de Breno (Tessin), à Payerne. Epicerie, torréfaction de cafés. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Léon Righetti», à Payerne, radiée. Grande-Rue 16.

3 mai 1965.  
**Banque Populaire Suisse** (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera), succursale à Payerne (FOSC. du 29 janvier 1965, page 318), société coopérative ayant son siège central à Berne. Werner von Steiger n'est plus président, mais reste membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Victor Rehsteiner, de et à St-Gall (inscrit comme membre du conseil d'administration), a été nommé président de ce conseil: il garde la signature collective à deux. Les signatures de Robert Riekenbacher et d'Alfred Wegelin (inscrits comme directeurs généraux) sont radiées. Ont été nommés: Hans Voegeli, de Zauggried, à Berne, et Arnold Voegelin, de Riehen et Bâle, à Riehen, directeurs généraux; Olinio Zorzi, de Chironico (Tessin), à Zollikon, directeur général adjoint, et Viktor Krügler, d'Oberburg (Berne), à Muri (Berne), secrétaire général; Arthur Kammermann, de Vechigen (Berne), à Berne, directeur du siège central; ils ont tous la signature sociale collective à deux. Les signatures de Hans Frey, nommé directeur du siège de Berne, et Ulrich Kapp sont radiées.

#### Bureau de Vevey

4 mai 1965. Immeubles.  
**S.I. Clairval A. La Tour-de-Peilz**, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 3 mars 1964, page 687). Pierre Beurlet, des Breulens (Berne), à Binningen (Bâle-campagne), est seul administrateur, signant individuellement. Il remplace Jean Comand, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a son bureau chez l'administrateur, à Binningen (Bâle-campagne), Holzstrasse 17. Domicile légal inchangé.

4 mai 1965. Gypserie et peinture.  
**Olivier frères S.à r.l.**, à Vevey, gypserie et peinture (FOSC. du 13 août 1962, page 2346). Edgard Mabboux ne fait plus partie de la société. Il a cédé sa part de fr. 7000 à raison de fr. 4000 à l'associé Ferdinand Olivier dont la part est actuellement de fr. 11 000, et pour le solde de fr. 3000 à l'associé Florian Olivier dont la part est ainsi portée à fr. 10 000. Le capital social de fr. 21 000 est actuellement composé d'une part de fr. 10 000 et d'une part de fr. 11 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée des associés du 27 avril 1965.

5 mai 1965.  
**Caisse de crédit mutuel de Corsier**, à Corsier-sur-Vevey, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1964, page 2949). Louis Volet, des Thioleyres, à Corsier-sur-Vevey, est président du comité de direction, signant collectivement à deux avec le vice-président ou le secrétaire. Il remplace Léon Conne, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

5 mai 1965. Transports.  
**Transpomat S.A.**, à Vevey (FOSC. du 20 décembre 1962, page 3672); transports en tous genres, etc. Les administrateurs André Sottas et Roland Fragnières, démissionnaires, sont radiés d'office par décision de la Cour administrative du Tribunal cantonal vaudois du 19 mars 1965. Leurs pouvoirs sont éteints.

#### Bureau d'Yverdon

4 mai 1965. Vins.  
**R. von Gunten et fils, Cave des Uttins**, à Les Uttins rière Chamblon, commerce de vins suisses et étrangers, société en nom collectif (FOSC. du 20 septembre 1963, page 2682). L'associé Robert-Frédéric von Gunten s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965. La société continue entre les associés restants sous la nouvelle raison von Gunten frères, Cave des Uttins.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

3. Mai 1965.  
**Bruno Summermatter, Treuhandbureau**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Bruno Summermatter, von Staldenried, in Visp. Betrieb eines Treuhandbureaus; Generalvertretung für die Schweiz der Soennecken-Buchhaltungsorganisation, Bahnhofstrasse.

3. Mai 1965.  
**Luftseilbahn Wiler, Lötschental A.G.**, in Wiler. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 9. April 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb einer Luftseilbahn von Wiler auf den Hockenhorngrat für die gewerbmässige Beförderung von Personen und Waren sowie den Bau und den Betrieb von Skiliften in dem mit dieser Luftseilbahn erschlossenem Gebiet, ferner die Erstellung und die Führung von allen dazugehörigen Nebenbetrieben wie Hotels, Restaurants und Autoparkanlagen. Die Gesellschaft kann im Rahmen ihres Zweckes Liegenschaften erwerben,

veräussern, pachten und verpachten. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 475 000 ist eingeteilt in 1750 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt von dem im Handelsregister nicht eingetragenen Initiativkomitee der Luftseilbahn Wiler-Lauchernalp-Hockenhorn, in Wiler, laut Sacheinlagevertrag vom 9. April 1965 gemäss Uebernahmebilanz per 30. November 1964 Aktien (Wiesland auf Rakartumme und auf Tilgi auf Gebiet der Gemeinde Wiler im Anmass von 2743 m<sup>2</sup>, Banten, Anlagen usw.) im Werte von Franken 303 421.10 und Passiven (Kreditoren, Vorschüsse und Forderungen), im Betrage von Fr. 229 981.30. Für den Aktiven-Ueberschuss von Fr. 73 439.80 erhalten die Sacheinleger als Uebernahmepreis 732 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100, während ihnen der Restbetrag von Fr. 239.80 gutgeschrieben wird. 718 Aktien sind durch teilweise Verrechnung mit unter den Passiven aufgeführten Forderungen voll liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten des vorgenannten Initiativkomitees ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Dezember 1961. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen der Verwaltung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Innozenz Lehner, von Wiler, in Brig, Präsident; William Henry Pitts, britischer Staatsangehöriger, in London, Vizepräsident, und Johann Roth, von und in Wiler, Dr. Marcel Studer, von und in Baden, und Beat Lehner, von Kippel, in Visp, sind zu Prokuristen, ersterer überdies zum Sekretär ernannt worden. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem Prokuristen. Das Rechtsdomizil befindet sich bei David Me Lennan, Chalet Waldrühe, in Wiler.

#### Bureau de St-Maurice

28 avril 1965. Immeubles.  
**Belvédère, société coopérative**, à Riddes. Selon statuts du 22 avril 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative visant la construction, l'exploitation, la location, la gérance, l'administration et la vente de bâtiments à loyers modérés; elle peut à cet effet acquérir des terrains et participer à des sociétés analogues. Elle acquiert, pour fr. 56 875, les parcelles N° 421 à 421 et 2275 de Riddes, de 2275 mètres carrés. Sont émises des parts sociales de francs 1000. Les convocations se font par lettres recommandées ou par le Bulletin officiel du Canton du Valais qui est l'organe social de publicité quand la loi ne prescrit pas la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de trois membres, actuellement de: Jean-Claude Comby, président, Jean-Baptiste Carruzzo, les deux de et à Chamason, et Gaston Membrez, de Courtételle, à Sion; ils signent collectivement à deux. Domicile au siège: chez Charles Guglielmina; bureau à Sion, av. de la Gare 15, à l'agence immobilière Valco.

4 mai 1965. Produits techniques, etc.  
**Gottfrey S.A. Saxon**, à Saxon (FOSC. du 28 septembre 1959, page 2668). Par acte authentique du 15 avril 1965, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est modifiée en **Impérial-Produits S.A.** Le but social est modifié: recherches industrielles, construction de machines, développement des procédés et fabrication de produits techniques et chimiques. La société peut, dans ce but, acquérir des immeubles. Le capital social, entièrement versé, de fr. 90 000 est désormais divisé en 9 actions de fr. 10 000 au porteur. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Willy Kaiser, jusqu'ici unique administrateur, est président. Est entrée comme membre dans le conseil Regina Kaiser, d'Hochwald, à Saxon. Les deux signent individuellement. Nouvelle adresse: dans ses immeubles.

4 mai 1965. Alimentation générale, fruits, légumes.  
**Roger Landry**, à Vernayaz (FOSC. du 20 mai 1958, page 1383). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

4 mai 1965. Café-restaurant.  
**Martin Michellod**, à St-Maurice. Le titulaire est Martin Michellod, de Leytron, à St-Maurice. Café-restaurant sous l'enseigne «Café du Simplon».

#### Bureau de Sion

5 mai 1965. Participations.  
**Collecta S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 13 juillet 1961, N° 161, page 2012). Selon procès-verbal authentique du 30 avril 1965, l'assemblée générale extraordinaire a décidé de transférer son siège social à Sion. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société aura dorénavant pour but: de participer à toutes affaires commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, et notamment de souscrire, acheter et vendre des parts ou actions de sociétés immobilières de construction, dans le sens d'une compagnie holding, et de se livrer à cet effet à des opérations d'administration et de crédit, avec ou sans garantie mobilière ou immobilière. La société n'exercera aucune activité dans le Canton du Valais, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Les statuts originaires portent la date du 17 novembre 1937. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées par des versements en espèces. Les publications, ainsi que les communications et convocations aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de deux membres, Alfred Lucain, de et à Genève, est président; Gottfried Waefer, de Frutigen (Berne), à Genève, est secrétaire, chacun avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o M<sup>e</sup> Marc Perruchoud, notaire, avenue de Praflifori 27, Sion.

5 mai 1965.  
**Caisse de Crédit Mutuel d'Hérens**, à Hérens (FOSC. du 4 septembre 1952, N° 207, page 2200). En assemblée générale du 21 mars 1965, cette société a révisé ses statuts. Les sociétaires s'engagent: à souscrire une part sociale de fr. 200; à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; à répondre solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. Jean Seppy, vice-président, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Emile Dayer, de et à Hérens, a été désigné comme vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

5 mai 1965. Radios.  
**Arnold Grand**, à Sion, vente, réparation et installations de radios (FOSC. du 3 juillet 1962, N° 152, page 1941). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Sierre. Route de Sion 37.



## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

4 mai 1965. Dermophil.

André Girard, Produits Dermocap, à Cortaillod. Le chef de la maison est André-Willy Girard, du Loele, à Cortaillod. Fabrication et vente du dermophil Indien. Chemin du bois de Chanélaz.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

4 mai 1965. Epicerie-primiers.

C. Gaehler, à Cernier, épicerie-primiers (FOSC, du 2 juillet 1963, N° 151, page 1934). Le titulaire Claude-Paul Gaehler et son épouse Irma-Ruth née Ansgor, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

4 mai 1965. Garage, taxis, cars.

Garage W. Christinat, à Fontainemelon, exploitation d'un garage et service de taxis (FOSC, du 21 juin 1950, N° 142, page 1622). La raison est modifiée en celle de W. Christinat. En outre la maison modifie son genre d'affaires comme suit: garage, service de taxis et de cars.

4 mai 1965.

Garage W.-O. Christinat, à Fontainemelon. Le chef de la maison est Willy-Olivier Christinat, de Villars-le-Grand (Vaud), à Fontainemelon. Exploitation d'un garage, réparations, échange et vente d'automobiles.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

## Aufruf — Sommations — Diffida

Es wird vermisst: 1/2-Obligation Nr. 76037 der Gewerbekasse Baden, ausgestellt am 31. August 1961, mit Coupons 1965 bis 1969, per Fr. 1000.—.

An allfällige Inhaber dieser Obligation geht hiemit die Aufforderung, dieselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 18. November 1965 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (129<sup>3</sup>)

5100 Baden, 6. Mai 1965

Namens des Bezirksgerichtes

Der Gerichtspräsident.  
Der Gerichtsschreiber.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben: Fr. 20 000 Namensschuldbrief vom 13. Juni 1961. Ursprünglicher Schuldner: Josef Martin-Santschi sel., von Winterthur und Krillberg (TG), Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Bachstrasse 6, Seuzach (ZH). Erster Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Agentur Aadorf, dann zediert an den Schuldner. Haftend auf der Liegenschaft Thüngstrasse 551, Aadorf, EB, 30, Parzelle Nr. 318.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Aadorf nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (119<sup>3</sup>)

8500 Frauenfeld, den 7. Mai 1965. Gerichtspräsident Frauenfeld.

Es werden vermisst:

- Schuldbrief von Fr. 439.56, datiert 21. Februar 1845, haftend auf GB Nr. 467 Reichenburg.
- Schuldbrief von Fr. 500, datiert 4. Dezember 1889, haftend auf GB 167 Reichenburg.
- Schuldbrief von Fr. 700, datiert 11. Juli 1927, haftend auf GB Nr. 555 Lachen, der Genossenschaft Lachen gehörend.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Titel werden zur Vorweisung innerhalb Jahresfrist beim Gerichtspräsidenten Mareh in Lachen, ab dieser Publikation gerechnet, aufgefordert, ansonst die definitive Kraftloserklärung erfolgt. (121<sup>3</sup>)

8853 Lachen, den 5. Mai 1965.

Bezirksgericht Mareh.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief vom 25. November 1920, Belege Serie I, Nr. 1076, von Fr. 5000.—, lastend auf Langnau-Grundbuchblatt Nr. 1814 des Ernst Willy Wüthrich, von Trub, Schreiner, Bäran, Gemeinde Langnau im Emmental, in der II. Pfandstelle, und lautend zu Gunsten des Hans Wüthrich, Werkmeister, Bern.

Der unbekanntene Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau in Langnau im Emmental vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (131<sup>3</sup>)

3550 Langnau im Emmental, den 12. Mai 1965

Richteramt Signau in Langnau im Emmental:  
der Gerichtspräsident: K. Hess.

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 16 000.—, ausgestellt am 6. Mai 1917, lautend auf den Schuldner Joseph Wolf-Strebel, geboren 1906, von Trubs (Graubünden), Restaurant, Restaurant «Bahnhof», Erlenbach, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft des Schuldners, Wohn- und Gasthaus zum Bahnhofs, Erlenbach, Kat. Nr. 2101 und 1/4 Miteigentumsanteil an Kat. Nr. 2100 in Erlenbach (Pfandbuch Erlenbach 3 pg. 167).

Der unbekanntene Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiemit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden bzw. dieser den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (3/66<sup>3</sup>)

8706 Meilen, den 7. Mai 1965

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Substitut: Dr. Sigg.

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief von Fr. 1800.— auf Wohnhaus Bl. 226 A, Grundbuch Sachseln, Bezirk Dorf, err. 2. Dezember 1923 im II. Rang, Vorgang Franken 11 000.—, Schuldner: Albert bzw. Josef von Moos, Sachseln.
- Altgült von Fr. 155.— auf Wohnhaus mit Umschwung im Unterdorf, Grundbuch Lungern, Bd. B, Bl. 130, Gültprotokoll Bd. V, Nr. 104, Fol. 158, err. 10. Dezember 1897.
- Altgült von Fr. 428.57 auf Landgut Biel, Bürglen, Grundbuch Lungern, Bd. D, Bl. 11 a, Gültprotokoll Bd. IV, Nr. 16, Fol. 21, err. 12. Mai 1828.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterfertigten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (124<sup>3</sup>)

6060 Sarnen, den 9. Mai 1965.

Kantonserichtspräsident Obwalden:  
Dr. F. Durrer.

Es werden vermisst: 8 Stück Inhaber-Aktienmäntel zu je Fr. 250.— nom. der AG Sesselbahn & Skilifte Stoos-Fronalpstock, Nrn. 189-192 und 399-402.

Die Inhaber dieser Aktienmäntel werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten seit dieser Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (130<sup>3</sup>)

6130 Schwyz, den 12. Mai 1965

Die Bezirksgerichtskanzlei

Auf der Liegenschaft Spiez-Grundbuch Nr. 3242 der Firma Willy Zimmermann & Co., Nachfolger Hans Zimmermann & Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in Spiez, lastend u. a. ein Eigentümerschuldbrief von Fr. 8000 vom 15. Dezember 1921 und Erhöhung vom 11. Februar 1917, Belege Serie I, Nr. 1662 und 7231.

Dieser Schuldbrief wird vermisst.

Der bzw. die unbekanntenen Inhaber dieses Titels werden hiermit aufgefordert, denselben binnen einer Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Richteramt Niedersimmental in Willisrieden vorzulegen, widrigenfalls er für kraftlos erklärt wird. (120<sup>3</sup>)

3752 Willisrieden, den 6. Mai 1965.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: A. Ott.

La Pretura di Lugano-Città diffida lo sconosciuto detentore della polizza d'assicurazione di puro rischio di morte stipulata con la Compagnia di Assicurazioni «La Ginevrina», agenzia di Lugano, da Silla D'Fernando, nato il 12 giugno 1922, con domicilio legale a Lugano, per un capitale assicurato di Fr. 200 000.— con effetto dal 1° dicembre 1963 e scadenza al 1° dicembre 1983, premio anno fr. 2500.— andata smarrita, e produrre il titolo a questa pretura entro il 31 maggio 1965 sotto comminatoria dell'ammortamento. (128<sup>3</sup>)

6900 Lugano, 12 maggio 1965

Il pretore: avv. Giuseppe Greppi

## Kraftloserklärungen — Annulations

Der Namensschuldbrief vom 23. Oktober 1947 von Fr. 15 000.—, MZ 6<sup>3</sup>, lastend im I. Range auf IR Freienwil Nrn. 877, 890 und 712 ff., zu Gunsten Kapellenverein Freienwil, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (126<sup>3</sup>)

5100 Baden, 6. Mai 1965

Bezirksgericht

Der Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tage kraftlos erklärt:

- Inhaber-Schuldbrief vom 23. Oktober 1935, Belege Serie II, N° 6065 von Fr. 4000.
- Inhaber-Schuldbrief vom 26. Oktober 1935, Belege Serie II, Nr. 6077; beide lastend auf Thun-Grundstück Nr. 1685 des Fritz Löffel, Bäckermeister in Thun. (125<sup>3</sup>)

3600 Thun, den 12. Mai 1965.

Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Das Bezirksgericht Schwyz hat am 29. April 1965 folgende Schuldbriefe amortisiert:

- haftend auf GB Nr. 2115 Schwyz, Parzelle Land mit Wohnhaus und Oekonomiegebäude
  - Ziff. 16, um Fr. 5000.—, d. d. 27. Juni 1917, Vorgang: Fr. 60 000.—, Debitor: Josef Staub, Kreditor: Inhaber.
  - Ziff. 17, um Fr. 25 000.—, d. d. 6. Mai 1950, Vorgang: Fr. 65 000.—, Debitor: Josef Staub, Kreditor: Inhaber.
  - Ziff. 18, um Fr. 40 000.—, d. d. 2. Juni 1950, Vorgang: Fr. 90 000.—, Debitor: Arnold Eigenmann, Kreditor: Inhaber.
  - Ziff. 19, um Fr. 50 000.—, d. d. 4. Oktober 1950, Vorgang: Fr. 130 000.—, Debitor: Arnold Eigenmann, Kreditor: Inhaber.
- haftend auf GB Nr. 1179 Ingenbohl:
  - Ziff. 11, um Fr. 5000.—, d. d. 8. November 1935, Vorgang: Fr. 10 000.—, Debitor: Josef Huser-Weber, Kreditor: Inhaber.
  - Ziff. 12, um Fr. 5000.—, d. d. 8. November 1935, Vorgang: Fr. 15 000.—, Debitor: Josef Huser-Weber, Kreditor: Inhaber. (127<sup>3</sup>)

6130 Schwyz, den 12. Mai 1965

Die Bezirksgerichtskanzlei

## Expo 64 Ausstellervereinigung der Gruppe Verpackung

3600 Thun, Schulhausstrasse 16

Aufruf an die Gläubiger

Zweite Veröffentlichung

Die Ausstellervereinigung der Gruppe Verpackung beabsichtigt, sich aufzulösen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens den 7. Juni 1965 schriftlich mit Begründung bei der Ausstellervereinigung anzumelden. (A.A. 121<sup>3</sup>)

3600 Thun, den 7. Mai 1965.

Ausstellervereinigung,  
Gruppe Verpackung.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 209258. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 6 h.  
Produits Findus S.A., 5, avenue de Savoie, Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits précités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Lait frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, boissons non-alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures, produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel, sucre; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29 à 32)

## PANETTER

Nr. 209259. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 18 Uhr.  
Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binnigerstrasse 95, Allschwil (Baselland). — Fabrication.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## LUMEN

Nr. 209260. Hinterlegungsdatum: 25. März 1965, 6 h.  
Jallut S.A., Bussigny (Vaud). — Fabrication.

Shampooing pour voitures. (Cl. int. 3)

## AUTO-LUSTRAL

Nr. 209261. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## REHABIL

Nr. 209262. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## SOLIVAL

Nr. 209263. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## TOUSTOP

Nr. 209264. Hinterlegungsdatum: 24. März 1965, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## TUSTOP

Nr. 209265. Hinterlegungsdatum: 7. April 1965, 20 Uhr.  
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81, Basel. — Fabrication und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## NOCTULONE EUHYPNOTICUM

Nr. 209266. Date de dépôt: 26 mars 1965, 18 h.  
Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Caoutchouc naturel et synthétique; matières plastiques sous forme de feuilles, de plaques, de blocs et de sections profilées; coussins (tapisserie), matelas, oreillers (sauf pour usages chirurgicaux ou curatifs); parties rembourrées pour meubles. (Cl. int. 17, 20)

## DUNLOCELLO

Nr. 209267. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 11 Uhr.  
Rowntree and Company Limited, The Cocoa Works, Wigginton Road, York (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Kakao, Schokolade, Schokoladewaren und nicht-medizinisches Konfekt einschliesslich Süsswaren. (Int. Kl. 30)

## CAROLS

Nr. 209268. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 11 Uhr.  
Rowntree and Company Limited, The Cocoa Works, Wigginton Road, York (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Kakao, Schokolade, Schokoladewaren und nicht-medizinisches Konfekt einschliesslich Süsswaren. (Int. Kl. 30)

## CRISPIN

Nr. 209269. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 11 Uhr.  
Rowntree and Company Limited, The Cocoa Works, Wigginton Road, York (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Kakao; Nuss enthaltende Schokolade und Schokoladewaren und Nuss enthaltendes nicht-medizinisches Konfekt einschliesslich Süsswaren. (Int. Kl. 30)

## NUX

Nr. 209270. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 11 Uhr.  
Rowntree and Company Limited, The Cocoa Works, Wigginton Road, York (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Kaugummi, Kakao, Schokolade, Schokoladewaren und nicht-medizinisches Konfekt einschliesslich Süsswaren. (Int. Kl. 30)

## ROWNTREE'S NOVO

Nr. 209271. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 11 Uhr.  
Rowntree and Company Limited, The Cocoa Works, Wigginton Road, York (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Schokolade, Schokoladewaren und andere Konfektformen einschliesslich Süsswaren. (Int. Kl. 30)

## DAIRY BOX

Nr. 209272. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 16 Uhr.  
Eduard Vogt, Rabengasse 400, Herrliberg (Zürich).  
Fabrication und Handel.

Sonnenschutzmittel, kosmetische Präparate. (Int. Kl. 3)

## SUN-KISS

Nr. 209273. Hinterlegungsdatum: 31. März 1965, 17 Uhr.  
Dr. Wild & Co., Lange Gasse 4, Basel. — Fabrication.

Fluorhaltige Zahnpasten und zahnärztliche Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

## ATTIFLUOR 3-18

Nr. 209274. Date de dépôt: 31 mars 1965, 19 h.  
Pierre M. Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## CLARNA

Nr. 209275. Hinterlegungsdatum: 2. April 1965, 18 Uhr.  
Arnold Keller, Lendikerweg, Weisslingen (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Brennstoffpaste. (Int. Kl. 4)

## AP-65

Nr. 209276. Date de dépôt: 2 avril 1965, 20 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits précités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Lait frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, boissons non-alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; oeufs; confitures, produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries, miel et succédanés de miel, sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, dessert-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29 à 32)

## TROUGOY

Nr. 209277. Hinterlegungsdatum: 2. April 1965, 9 Uhr.  
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Elektrische und mechanische Apparate, insbesondere Gleichrichter, Umrichter, sowie elektrische, mechanische und elektronische Regelgeräte.  
(Int. Kl. 8, 9)

## BBC THYRIBLOC

Nr. 209278. Hinterlegungsdatum: 2. April 1965, 9 Uhr.  
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Elektrische und mechanische Apparate, insbesondere Gleichrichter, Umrichter, sowie elektrische, mechanische und elektronische Regelgeräte.  
(Int. Kl. 8, 9)

## BBC THYRISTACK

Nr. 209279. Hinterlegungsdatum: 6. April 1965, 6 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse 204, Kilchberg (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 110557. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30)

## VARIANA

Nr. 209280. Hinterlegungsdatum: 5. April 1965, 18 Uhr.  
Mecanis AG, St. Alban-Vorstadt 110, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 110560. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1965 an.

Kleisenwaren, Werkzeuge aller Art, insbesondere Zangenhalter.  
(Int. Kl. 6, 8)

## CENTROMATIC

Nr. 209281. Hinterlegungsdatum: 3. April 1965, 19 Uhr.  
Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, Allschwil (Baselland). - Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## EFFER-ACID

Nr. 209282. Hinterlegungsdatum: 5. April 1965, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Electrolux, Birger Jarlgatan 6 B, Stockholm (Schweden).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 110669. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1965 an.

Kühlapparate, Kühlmaschinen, Kühlschränke und Kühlanlagen aller Art.  
(Int. Kl. 11)

## ELEKTROLUX

Nr. 209283. Hinterlegungsdatum: 5. April 1965, 20 Uhr.  
Solco Basel AG (Solco Bâle S.A.) (Solco Basle Ltd.), Elisabethenstrasse 2, Basel; Korrespondenzadresse: Ruhrbergstrasse 21, Birsfelden (Baselland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SOLCOVATUSS

Nr. 209284. Hinterlegungsdatum: 7. April 1965, 11 Uhr.  
Kaiser & Co. AG, Marktgasse 41, Bern. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 108711. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1964 an.

Waren aller Art. (Int. Kl. 1 bis 34)

## SCHOLA

Nr. 209285. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1964, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Bonnierföretagen, Torsgatan 21, Stockholm (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Dispersionen und Lösungen zum Bestreichen und Kleben von Verpackungsmaterial. (Int. Kl. 1)



Nr. 209286. Data del deposito: 8 gennaio 1965, ore 7.  
Sibilia-Bortolato & Santangelo, Via Cavour 27, Valenza (Italia).  
Fabbricazione e commercio.

Anelli, spille, bracciali, collane, orecchini, clips, polsini, tutti i generi di oreficeria e gioielleria. (Cl. int. 14)

SBS

Nr. 209287. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1965, 18 Uhr.  
String GmbH, Schulstrasse, Diessenhofen (Thurgau). - Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)



Nr. 209288. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1965, 10 Uhr.  
Curt Hager, Niederurnen (Glarus); Korrespondenzadresse: Ziegelbrücke (Glarus). - Handel.

Beschläge, Schlösser, Riegel und Schlüssel. (Int. Kl. 6)



Nr. 209289. Data del deposito: 17 febbraio 1965, ore 21.  
Dr. Angelo G. Sargenti, Piazza Stazione, Muralto (Ticino).  
Fabbricazione e commercio.

Medicazione per il canale radicolare. (Cl. int. 5)

## CORTAL®

Nr. 209290. Data del deposito: 17 febbraio 1965, ore 21.  
Dr. Angelo G. Sargenti, Piazza Stazione, Muralto (Ticino).  
Fabbricazione e commercio.

Devitalizzante della polpa radicolare. (Cl. int. 5)

## TRE-TRE®





## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Arrêté fédéral

approuvant l'accord entre la Suisse et l'Italie relatif à l'émigration de travailleurs italiens en Suisse  
(Du 17 mars 1965)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 8 et 85, chiffre 5 de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 4 novembre 1964, arrête:

**Article premier.** L'accord entre la Suisse et l'Italie, signé le 10 août 1964, relatif à l'émigration de travailleurs italiens en Suisse, et le protocole final sont approuvés.

Le Conseil fédéral est autorisé à les ratifier.

**Art. 2.** Le Conseil fédéral est autorisé à prendre les mesures d'exécution nécessaires.

### Accord

entre la Suisse et l'Italie relatif à l'émigration de travailleurs italiens en Suisse  
Conclu à Rome le 10 août 1964  
Date de l'entrée en vigueur: 22 avril 1965

Le Conseil fédéral suisse et le Président de la République italienne, désireux d'adapter à la situation actuelle les dispositions réglant le mouvement migratoire traditionnel d'Italie en Suisse,

considérant la nécessité de simplifier et d'accélérer les modalités du recrutement des travailleurs italiens et la procédure relative à l'émigration de ces travailleurs en Suisse,

soucieux d'améliorer les conditions de séjour des travailleurs italiens en Suisse et de leur assurer le même traitement qu'aux nationaux en ce qui concerne leurs conditions de travail,

ont résolu de reviser l'Arrangement relatif à l'immigration de travailleurs italiens en Suisse, conclu entre les deux Pays le 22 juin 1948, et ont désigné pour leurs Plénipotentiaires à cet effet:

Le Conseil fédéral suisse, Monsieur Max Holzer, Directeur de l'Office Fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail; le Président de la République italienne, Monsieur Ferdinando Storehi, Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères; lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

#### I. Champ d'application

##### Article premier

Le présent Accord s'applique aux travailleurs italiens en Suisse, sous réserve des dispositions particulières relatives aux frontaliers.

#### II. Recrutement en Italie

##### Article 2. Recevabilité des demandes.

1. Les employeurs qui exercent leur activité en Suisse et désirent recruter des travailleurs en Italie feront appel au concours des autorités italiennes compétentes. Les demandes pourront être numériques ou nominatives.
2. Sont aussi admis à présenter des demandes les associations professionnelles et les organismes d'utilité publique suisses habilités à exercer le placement en vertu du droit suisse. En revanche, les demandes présentées par des agents privés exerçant cette activité à fin lucrative ne sont pas recevables.
3. Les autorités italiennes tiendront compte des besoins de la Suisse lors du recrutement de travailleurs disposés à émigrer.

##### Article 3. Demandes numériques.

1. Les demandes numériques de main-d'œuvre seront présentées à l'Ambassade d'Italie à Berne (ci-après l'Ambassade). Elles contiendront des indications précises et complètes sur la nature de l'emploi, le genre et la qualification de la main-d'œuvre désirée, les conditions de travail, de rémunération, de prévoyance sociale, de logement et de subsistance, ainsi qu'au sujet des retenues opérées sur le salaire pour les assurances, les impôts, les taxes et autres charges.
2. L'Ambassade transmettra les demandes au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale à Rome qui déterminera par quels offices du travail et du plein emploi (ci-après les offices du travail) pourront être effectuées les recherches de main-d'œuvre en Italie; il tiendra compte, autant que possible, des préférences que les requérants auront exprimées en ce qui concerne les régions où le recrutement est désiré.
3. Les offices du travail s'emploieront à recruter la main-d'œuvre demandée. Ils feront parvenir les listes nominatives des candidats à l'Ambassade, qui, à son tour, les transmettra aux requérants.
4. Sitôt qu'ils seront en possession de ces listes, les requérants auront la faculté de se rendre au lieu de recrutement en Italie pour prendre contact avec les travailleurs qui leur sont destinés et, cas échéant, les accompagner en Suisse. Ils s'entendront au préalable avec l'office du travail chargé du recrutement.
5. Il incombera aux requérants de faire parvenir aux travailleurs sélectionnés les contrats de travail visés par l'Ambassade ou par le Consulat d'Italie compétent (ci-après le Consulat), en même temps que les assurances d'autorisation de séjour délivrées par la police cantonale des étrangers compétente.
6. Si un travailleur recruté sur demande numérique ne donne pas suite à son engagement ou est empêché de se rendre en Suisse, les autorités italiennes s'emploieront à présenter sans retard la candidature d'un autre travailleur possédant les aptitudes voulues.

##### Article 4. Demandes nominatives.

L'employeur qui désire engager en Italie un travailleur nominativement désigné lui fera parvenir un contrat de travail visé par le Consulat, ainsi que l'assurance d'autorisation de séjour délivrée par la police cantonale des étrangers compétente.

##### Article 5. Contrats de travail.

Les contrats de travail soumis au visa seront rédigés sur une formule dont les autorités italiennes établiront le texte et les clauses d'entente avec l'Office Fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail (ci-après l'Office fédéral). Il en sera de même pour toute modification ultérieure.

##### Article 6. Validité du visa.

1. Le visa accordé par l'Ambassade ou le Consulat sera valable pour toute la durée du séjour en Suisse du travailleur. Il n'aura pas à être renouvelé en cas de changement de place ou de profession.

2. Le visa ne sera pas exigé à nouveau pour les travailleurs saisonniers qui, après avoir quitté la Suisse à la fin de la saison munis d'une assurance d'autorisation de séjour valable pour la saison suivante, désirent y retourner pour y reprendre leur activité.
3. Il en sera de même pour les travailleurs italiens qui, pendant la durée de leur autorisation de séjour, s'absentent temporairement de Suisse.

#### Article 7. Emolument de visa

1. Il sera perçu par l'Ambassade ou le Consulat un emolument de 10 francs par contrat de travail visé. Aucun autre emolument ne pourra être exigé de ce fait pendant la durée du séjour en Suisse du travailleur.
2. L'emolument sera à la charge de l'employeur. Il ne devra pas être déduit du salaire du travailleur.
3. L'employeur qui aura versé l'emolument sans avoir pu obtenir la main-d'œuvre demandée aura droit au remboursement de la somme versée. Le remboursement ne sera pas accordé lorsqu'il s'agit d'une demande nominative demeurée sans résultat du fait que le travailleur demandé n'a pu répondre à l'appel de l'employeur par la faute de celui-ci.

#### Article 8. Délivrance des passeports.

Les travailleurs italiens recrutés en Italie sur demande numérique ou nominative y obtiendront leur passeport au vu du contrat de travail visé selon les dispositions ci-dessus, pourvu qu'ils remplissent les conditions prévues par la loi italienne.

### III. Remboursement des frais de voyage

#### Article 9

1. L'employeur remboursera les frais de voyage au travailleur qu'il a fait venir d'Italie. Ce remboursement se fera dans un délai d'un mois à partir de l'entrée en service du travailleur.
2. Si les frais de voyage en territoire italien ont été payés par les autorités italiennes, l'employeur s'acquittera de l'obligation de les rembourser en les versant à un organisme désigné par ces autorités. Ce remboursement se fera dans un délai d'un mois à partir de l'entrée en service du travailleur, si ce dernier est encore occupé chez l'employeur.

### IV. Admission en Suisse

#### Article 10. Conditions d'entrée et de séjour.

1. L'entrée des travailleurs italiens et leur droit de séjour en Suisse se déterminent d'après les dispositions de la législation suisse sur le séjour et l'établissement des étrangers, de la Déclaration du 5 mai 1934 concernant l'application de la Convention italo-suisse d'établissement et consulaire du 22 juillet 1868 et de la Décision du Conseil de l'Organisation Européenne de Coopération Economique régissant l'emploi des ressortissants des pays membres, du 30 octobre 1953 - 7 décembre 1956, reprise par l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques.
2. En ce qui concerne leur établissement en Suisse, les travailleurs italiens seront soumis au régime prévu à l'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, de la Déclaration du 5 mai 1934.

#### Article 11. Travailleurs ayant cinq ans de séjour en Suisse.

1. Les travailleurs italiens ayant séjourné en Suisse d'une manière régulière et ininterrompue pendant cinq ans au moins bénéficieront des avantages suivants:
  - a) Ils obtiendront le renouvellement de leur autorisation de séjour pour la place qu'ils occupent déjà; si la validité de leur passeport est suffisante, l'autorisation sera renouvelée successivement pour deux périodes de deux ans chacune, puis, une troisième fois, pour une durée adéquate jusqu'à la délivrance du permis d'établissement;
  - b) Ils obtiendront dans n'importe quel Canton l'autorisation de changer de place ou d'exercer une autre activité professionnelle en qualité de salarié.
2. En cas de chômage grave s'étendant, dans la région, à toute la branche professionnelle dans laquelle un travailleur est employé, le renouvellement de l'autorisation de séjour pour la place occupée ou l'autorisation de changer de place pourra ne pas être accordé. Dans ce cas, le travailleur obtiendra en revanche l'autorisation d'exercer, en qualité de salarié, une autre activité professionnelle ne souffrant pas de chômage.
3. Sont réservées les prescriptions suisses qui restreignent l'emploi de main-d'œuvre étrangère pour des raisons impérieuses d'intérêt national.

#### Article 12. Travailleurs saisonniers.

1. Les travailleurs saisonniers qui, durant cinq ans consécutifs, ont séjourné régulièrement pendant au moins 45 mois en Suisse pour y travailler, obtiendront sur demande une autorisation de séjour non saisonnière, à condition qu'ils trouvent en emploi à l'année dans leur profession.
2. Les mois de travail que le travailleur a accomplis en Suisse en qualité de saisonnier seront déduits des délais qui sont fixés pour l'octroi des avantages prévus en matière de séjour.
3. Sont réservées les prescriptions suisses qui restreignent l'emploi de main-d'œuvre étrangère pour des raisons impérieuses d'intérêt national.

#### Article 13. Regroupement familial.

1. Les autorités suisses autoriseront l'épouse et les enfants mineurs d'un travailleur italien à rejoindre le chef de famille pour résider avec lui en Suisse, dès l'instant où le séjour et l'emploi de ce travailleur pourront être considérés comme suffisamment stables et durables.
2. Pour que l'autorisation puisse être accordée, le travailleur devra toutefois disposer pour sa famille d'un logement convenable.

#### Article 14. Contrôle sanitaire.

Le contrôle sanitaire à l'entrée en Suisse, requis pour des raisons de santé publique ainsi que dans le propre intérêt des travailleurs, sera limité au strict nécessaire. Ce contrôle n'entraînera pas de frais pour les travailleurs.

### V. Conditions de travail et mesures sociales

#### Article 15. Egalité de traitement et contrôle des conditions d'engagement.

1. Les travailleurs italiens seront employés en Suisse aux mêmes conditions de travail et de rémunération que la main-d'œuvre nationale, dans le cadre des prescriptions légales, des usages professionnels et locaux et, cas échéant, des conventions collectives ou des contrats-types de travail.



2. Ils bénéficieront des mêmes droits et de la même protection que les nationaux en ce qui concerne l'application des lois sur le travail, la prévention des accidents et l'hygiène, ainsi qu'en matière de logement.
3. Les autorités suisses veilleront à l'observation de ces dispositions et vérifieront en particulier si les conditions individuelles d'engagement y sont conformes.
4. Les travailleurs italiens pourront, aux mêmes conditions que les nationaux, s'adresser aux autorités administratives ou judiciaires compétentes dans les conflits en matière de travail. Si un conflit en matière de travail n'a pu être réglé avant le départ du travailleur, celui-ci aura la possibilité de se faire représenter devant les autorités judiciaires suisses.

#### Article 16. Placement et assurance-chômage.

1. Le service public suisse de l'emploi sera ouvert aux travailleurs italiens qui ont cinq ans de séjour régulier et ininterrompu en Suisse.
2. Ces travailleurs seront admis à s'affilier aux caisses suisses d'assurance-chômage dans les conditions fixées par la législation suisse.

#### Article 17. Sécurité sociale.

La sécurité sociale des travailleurs italiens est régie par la Convention sur la matière, conclue entre la Suisse et l'Italie le 14 décembre 1962, ainsi que par les accords complémentaires.

#### Article 18. Adaptation aux conditions de vie.

1. Les autorités suisses examineront de concert avec les autorités italiennes et les milieux intéressés comment les travailleurs italiens et leurs familles peuvent être aidés à surmonter les difficultés pratiques qu'ils rencontrent en Suisse, spécialement durant la période d'adaptation.
2. Avec le consentement de l'Office fédéral, des organismes privés pourront collaborer à cette tâche.

#### Article 19. Transfert d'économies.

Les travailleurs italiens pourront transférer librement leurs économies en Italie dans le cadre de l'Accord monétaire européen du 5 août 1955.

#### VI. Mesures d'application

##### Article 20. Collaboration administrative.

1. Les administrations compétentes des deux Pays arrêteront en commun les mesures de détail que nécessitera leur coopération en vue de l'exécution du présent Accord.
2. Elles échangeront régulièrement toutes les informations propres à assurer cette coopération.

##### Article 21. Réclamations.

Les réclamations qui parviendront à l'Ambassade ou au Consulat au sujet de l'application du présent Accord seront transmises aux autorités suisses compétentes, qui procéderont aux enquêtes nécessaires, prendront s'il y a lieu contact avec l'Ambassade ou le Consulat et s'efforceront de trouver une solution convenable. Celle-ci sera portée à la connaissance de l'Ambassade ou du Consulat.

##### Article 22. Commission mixte.

1. Il sera constitué une Commission mixte, composée de cinq délégués de chaque pays au plus. Chaque délégation pourra se faire assister par les experts nécessaires.
2. La Commission examinera et s'emploiera à résoudre les difficultés qui pourraient résulter de l'interprétation et de l'application du présent Accord et qui n'auraient pu être résolues par la voie normale. Elle pourra aussi se saisir de toute autre question relative à l'immigration des travailleurs italiens et de leurs familles en Suisse. Elle fera, s'il y a lieu, des propositions nécessaires aux deux Gouvernements, cas échéant celle de modifier le présent Accord.
3. La Commission mixte fixera son organisation interne et son mode de travail. Elle se réunira en Suisse ou en Italie à la demande d'une des deux Parties.

#### VII. Dispositions finales.

##### Article 23. Ratification, mise en vigueur et validité.

1. Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Berne aussitôt que possible.
2. L'Accord entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification et aura effet jusqu'au 31 décembre suivant, après quoi il sera prorogé tacitement d'année en année, sauf dénonciation six mois au moins avant l'expiration annuelle.
3. Il sera cependant appliqué provisoirement à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1964.
4. L'Arrangement entre la Suisse et l'Italie relatif à l'immigration de travailleurs italiens en Suisse, du 22 juin 1948, cessera ses effets dès l'application provisoire du présent Accord et sera abrogé le jour de l'échange des instruments de ratification dudit Accord.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susmentionnés ont signé le présent Accord.

Fait en deux exemplaires, l'un en français, l'autre en italien, les deux textes faisant également foi, à Rome, le 10 août 1964.

#### Protocole final

Conclu à Rome le 10 août 1964

Date de l'entrée en vigueur: 22 avril 1965

Lors de la signature, à ce jour, de l'Accord entre la Suisse et l'Italie relatif à l'émigration de travailleurs italiens en Suisse (ci-après l'Accord), les Plénipotentiaires des deux Parties contractantes ont tenu à préciser les points suivants:

I. En ce qui concerne l'article 7 de l'Accord, il est précisé que les autorités italiennes destineront l'émolument perçu pour la visa du contrat de travail à l'assistance des travailleurs italiens en Suisse.

II. Au sujet des modalités du remboursement des frais de voyage prévu à l'article 9, 2<sup>e</sup> alinéa de l'Accord, il a été convenu que l'organisme chargé de l'encaissement fera parvenir à l'employeur un avis attestant que le travailleur a bénéficié d'un bon de transport sur le parcours italien et indiquant le montant à rembourser. Cet avis devra parvenir à l'employeur dans un délai de trois semaines à partir de l'entrée en service du travailleur; passé ce délai, l'employeur peut se considérer comme libéré de son obligation par un remboursement faite entre les mains du travailleur.

III. En ce qui concerne l'article 11 de l'Accord, les termes «régulière et ininterrompue» n'excluent pas la possibilité, pour les travailleurs italiens, de se rendre à l'étranger afin d'y faire de brefs séjours de caractère passager ne dépassant pas deux mois.

Cette précision vaut également pour l'article 16 de l'Accord.

IV. En ce qui concerne l'article 11 de l'Accord, les autorités suisses n'auront recours à la réserve prévue par le troisième alinéa que si cela se révélait nécessaire dans des cas d'espèces. Les autorités suisses d'efforceront alors d'accorder le traitement le plus favorable que les prescriptions restreignant l'emploi de main-d'œuvre étrangère permettent d'appliquer.

Cette précision vaut aussi pour l'article 12, 3<sup>e</sup> alinéa de l'Accord.

Si, en raison de circonstances exceptionnelles, le travailleur italien ayant plus de cinq ans de séjour était obligé de quitter la Suisse, il sera tenu compte de la période de séjour accomplie en Suisse pour le calcul des délais donnant droit aux avantages que prévoit l'Accord lorsque le travailleur revient en Suisse dans les deux ans suivant son départ.

V. Au sujet de l'article 12 de l'Accord, il est précisé ce qui suit:

- a) Les travailleurs saisonniers qui, durant 5 ans consécutifs, ont séjourné régulièrement pendant au moins 45 mois en Suisse pour y travailler et ont obtenu une autorisation de séjour non saisonnière, peuvent se faire rejoindre immédiatement par leurs familles, sous réserve de la condition prévue par l'article 13, 2<sup>e</sup> alinéa de l'Accord;
- b) Ces travailleurs, au terme du 60<sup>e</sup> mois de séjour effectif en Suisse, obtiendront les avantages prévus aux articles 11 et 16 de l'Accord;
- c) Pour ces travailleurs, le séjour accompli en Suisse en qualité de saisonnier entrera en compte dans le calcul de la durée de résidence prévue pour l'octroi de l'autorisation d'établissement.

VI. En ce qui concerne l'article 14 de l'Accord, on entend par «strict nécessaire» que les travailleurs italiens seront soumis aux seuls examens diagnostiques relatifs aux maladies infectieuses, en particulier à la tuberculose et à la syphilis.

En ce qui concerne la fréquence de ces examens, les autorités fédérales se réservent de la fixer en tenant compte de l'intérêt des travailleurs et de la sauvegarde de la santé publique.

Les autorités fédérales s'engagent à ne pas refouler, lors de leur entrée en Suisse, les travailleurs italiens qui, après avoir passé un temps limité à l'étranger, présentent des états pathologiques en relation avec leur séjour précédent en Suisse.

VII. En ce qui concerne l'article 16, 2<sup>e</sup> alinéa de l'Accord, l'obligation de s'affilier à une caisse d'assurance-chômage se détermine en Suisse d'après les prescriptions cantonales, la décision étant de la compétence des Cantons en vertu de la Constitution fédérale; il appartiendra donc aux autorités cantonales compétentes de décider si l'affiliation des travailleurs italiens ayant cinq ans de séjour en Suisse doit être obligatoire ou rester facultative. Les travailleurs italiens affiliés aux caisses d'assurance-chômage bénéficieront, en cas de chômage, du même traitement que les nationaux.

Si l'autorisation de séjour d'un travailleur assuré ne pouvait être renouvelée, le délai de départ de Suisse de ce travailleur serait fixé de manière qu'il puisse au moins épuiser son droit à des indemnités de chômage.

Le présent Protocole final, qui constitue une partie intégrante de l'Accord, sera ratifié et aura effet dans les mêmes conditions et pour la même durée que l'Accord lui-même.

Fait en deux exemplaires, l'un en français, l'autre en italien, les deux textes faisant également foi, à Rome, le 10 août 1964. 111. 14. 5. 65

#### Singapur

##### Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Open General Import Licence Nr. 1 of 1961 (Amendment Nr. 9) vom 1. Mai 1965 werden die nachstehenden Waren nur noch gegen Vorlage einer individuellen Bewilligung zum Import in Singapur zugelassen.

Footwear with outer soles of rubber and uppers of plastic.  
Footwear with outer soles and uppers of rubber.  
Footwear with outer soles of rubber and uppers of textile materials.  
Footwear with outer soles of rubber and uppers of any material other than wholly of leather, plastic, textile or rubber.

111. 14. 5. 65.

#### Singapour

##### Prescriptions en matière d'importation

Selon l'«Open General Import Licence N° 1 of 1961 (Amendment N° 9) du 1<sup>er</sup> mai 1965 les marchandises énumérées ci-après ne seront admises à l'importation à Singapour que contre présentation d'un permis individuel.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## INDELEC

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE INDUSTRIE

### Basel

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 26. Mai 1965, 11 Uhr, am Sitze des Schweizerischen Bankvereins in Basel (Aeschenvorstadt 1)

##### Tagesordnung:

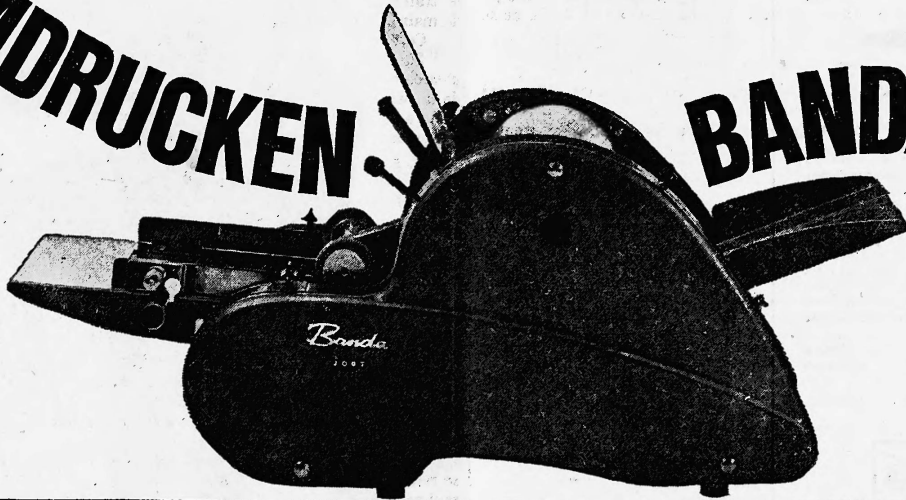
1. a) Genehmigung der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1964 und Abnahme des Geschäftsberichtes;  
b) Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle;  
c) Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses pro 1964.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen vom 17. Mai 1965 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, die an dieser Versammlung teilnehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien titel bis spätestens am 22. Mai 1965 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Bank Leu & Co. A.G., in Zürich; Armand von Ernst & Cie., in Bern; A. Sarasin & Cie., in Basel; Wegelin & Co., in St. Gallen.

Basel, den 22. April 1965

Der Verwaltungsrat

# UMDRUCKEN BANDA!



26 verschiedene Modelle — kleine Handmodelle, grosse Vollautomaten. Zeilenumdrucker und Flächenumdrucker — das ist Bandal Ein unvergleichliches Programm: wirklich für jeden Zweck das haargenau passende Modell! Den für Ihren Betrieb geeigneten Banda-Umdrucker finden Sie am sichersten dann, wenn Sie einmal alle 26 Modelle selber durchhexerzieren. In unserer grossen Ausstellung im neuen Ernst-Jost-Haus. Wann dürfen wir Sie erwarten? Morgen?

**JOST**

Ernst Jost AG  
8050 Zürich, Wallisellenstrasse 301, Telefon 051 41 88 80

Wenn Sie unverbindliche Vorführung wünschen, dann ausschneiden!  
Einsenden an unsere Adresse! Wir wünschen eine unverbindliche Demonstration von Banda-Umdruckergeräten.

HA

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

**BON**

## GRAND HOTEL LES RASSES

sur Ste-Croix - Jura Vaudois - 1200 m ü. M.



Das bevorzugte Haus im Schweizer Jura für Ihre Sitzungen, Versammlungen, Familienanlässe und Betriebsausflüge. Leicht erreichbar. Angenehme Lokalitäten für alle Ansprüche. Sehr sorgfältige Küche. 100 Betten, viele Privatbäder und Duschen. Tennis, Minigolf, grosser Park. Herrlichste Aussichtslage in absoluter Ruhe. Grosse Tannenwäldchen.

Tel. (024) 6 24 97

Paul H. Gantenbein, Direktor

## Winckler S. A., Marly-le-Petit

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 36<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 1<sup>er</sup> juin 1965, à 14 heures 30, au Restaurant «Gambinus», 1<sup>er</sup> étage, place de la Gare, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Comptes de l'exercice 1964.
- 3<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 4<sup>o</sup> Délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 5<sup>o</sup> Décharge aux organes de la société.
- 6<sup>o</sup> Délibération sur l'utilisation du solde de compte de profits et pertes.
- 7<sup>o</sup> Nominations statutaires: conseil d'administration et organe de contrôle.

Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, les propositions de répartition du solde actif du compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit et à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées au siège de la société jusqu'au mardi 25 mai 1965 (adresse postale: Winckler S.A., case postale 79, 1701 Fribourg).

Marly-le-Petit, le 14 mai 1965

Le conseil d'administration

## Téléphériques Gruyères-Molésion-Vudalla S. A. Gruyères

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

(2<sup>e</sup> exercice)

pour le mercredi 26 mai 1965, à 10 heures 30, au Restaurant de la Pierre-à-Catillon, à Molésion-Village.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Lecture du dernier procès-verbal.
- 2<sup>o</sup> Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Lecture des comptes de l'exercice 1964 et du rapport des vérificateurs.
- 4<sup>o</sup> Décision sur les conclusions de ces rapports.
- 5<sup>o</sup> Nominations au conseil d'administration et au contrôle.
- 6<sup>o</sup> Modifications des statuts.
- 7<sup>o</sup> Aménagement de Molésion-Village et financement.
- 8<sup>o</sup> Divers.

Les comptes et les propositions de modification des statuts seront à disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société, 10 jours avant l'assemblée.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 24 mai 1965 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt au bureau de la société, place de la Gare 1, à Bulle.

Le conseil d'administration

## Dr. A. Wander AG Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 4. Juni 1965, 10.30 Uhr, im Kino «City»,  
Aarberggasse 30, Bern

Tagesordnung:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates.
2. Jahresrechnung und Revisionsbericht, Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Umwandlung der 4000 Dr. Albert Wander-Gedenkaktien zu Fr. 300.— in 4000 Aktien Serie B zu Fr. 300.—.
6. Statutenrevision.
7. Diverses.

Der Bericht und die Anträge des Verwaltungsrates, die Jahresrechnung 1964 mit dem Vorschlag über die Verwendung des Reingewinnes und dem Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz, Monbijoustrasse 115 in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung können bis und mit 1. Juni 1965 am Gesellschaftssitz bezogen werden. Teilnahmeberechtigt sind die am 14. Mai 1965 im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 14. Mai bis 5. Juni 1965 werden keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Bern, den 14. Mai 1965

Dr. A. Wander AG

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. G. Wander

## Banque Jenni & Cie S. A., à Bâle

Ellisabethenstrasse 23

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 31 mai 1965, à 14 heures 30, au siège social.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Approbation du rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Lecture du rapport de l'organe de contrôle.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes au 31 décembre 1964.
- 4<sup>o</sup> Approbation de la répartition des bénéfices.
- 5<sup>o</sup> Fixation des jetons de présence du conseil d'administration.
- 6<sup>o</sup> Décharge aux administrateurs et à la direction.
- 7<sup>o</sup> Elections d'administrateurs.
- 8<sup>o</sup> Divers.

Le rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration

**Gagnant de plusieurs longueurs...**



L'enveloppe autocollante «Duoflex» remporte le prix de l'élégance et de l'utilité. Préservant le courrier, les enveloppes, les tables de travail et les mains des taches d'eau et des traces de colle, elle supprime définitivement tout un attirail d'humectage. On presse les pattes de fermeture l'une contre l'autre... et le tour est joué! Livrable en de nombreux formats allant du C6 (162x114 mm) au C4 (229x324 mm). L'expérience acquise dans le domaine des enveloppes autocollantes nous autorise à garantir une adhérence parfaite pendant plusieurs années. Demandez une offre et des échantillons à la maison spécialisée dans la fabrication des enveloppes commerciales: SCHALLER & CIE S.A., case postale, Zurich 23, tél. 051/42 15 42



**COUPON:** Veuillez envoyer une offre et des échantillons d'enveloppes autocollantes «Duoflex».

Quantité désirée:

Nom ou raison sociale:

Lieu et adresse exacte:

Zu verkaufen

In bester Lage in Langenthal (Ortsmitte)

**Geschäfts- und Wohnhaus**

enthaltend zirka 70 m<sup>2</sup> Ladenlokal, 3 Schau- fenster, sowie Büroräume und Wohnungen auf 2 Etagen.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 7317 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)



Er fährt Rollschuhe.....

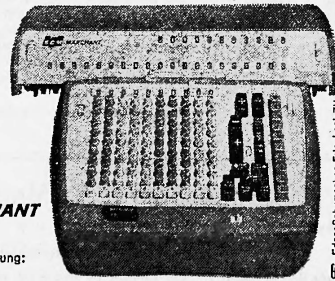
**weil das Auto mit Atomantrieb noch nicht erfunden ist!**

**Und Sie?**

Sie machen sich die heutige Technik zunutze und fahren gut damit.

Genau gleich wie mit unseren Rechenautomaten, deren Leistungen auch morgen noch up to date sein werden.

Gehen Sie mit der Zeit, rechnen Sie mit **SCM MARCHANT**



Edgar Schumacher, Erlenbach ZH

Verlangen Sie eine Vorführung durch die Schweizer Generalvertretung:



**René Faigle AG. 8057 Zürich Seminarstrasse 28 Telefon 051/2667 26**

**Automar AG., St. Moritz**

**Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 31. Mai 1965, 11 Uhr, im Büro Haus Pharmacie, St. Moritz

Traktanden: Die statutarischen.

Der Verwaltungsrat

**Gervolor S.A., Vevey**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire annuelle**

pour le mercredi 26 mai 1965, à 17 heures 30, dans les locaux de l'Hôtel Suisse, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture des rapports et des comptes.
- 2° Approbation des rapports et des comptes.
- 3° Décharge au conseil et au contrôleur des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'entrée à l'assemblée peuvent être demandées à notre siège ou seront délivrées lors de l'assemblée contre présentation des titres ou du certificat du dépôt.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport de gestion et le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires à partir du 16 mai 1965 au siège de la société.

Le conseil d'administration

**Luftseilbahn Parpaner Rothorn AG.**

**Lenzerheide/Valbella**

**Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

der Luftseilbahn Parpaner Rothorn AG., Lenzerheide/Valbella, am 28. Mai 1965, 14 Uhr, im Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1965.
2. Orientierung über die Sanierungsmassnahmen und Aussprache.
3. Herabsetzung des Aktienkapitals von 3 Millionen auf Fr. 600 000.— durch Reduzierung des Nennwertes von Fr. 500.— auf Fr. 100.—
4. Ausgabe von 6000 Genußscheinen ohne Nennwert und Angebot zum Umtausch der im Nennwert herabgesetzten Aktien gegen Genußscheine.
5. Beschlussfassung betreffend Zeichnung von 1.6 Millionen Prioritätsaktien mit einem Nennwert von Fr. 100.— durch Umwandlung von Forderungen und von Prioritätsaktien von Fr. 800 000.— durch Barzeichnung.
6. Statutenänderungen.
7. Verschiedenes.

Der Text der Statutenänderung liegt beim Sitz der Gesellschaft auf.

Da es sich um eine äusserst wichtige Generalversammlung handelt, kann der Zutritt und die Abgabe des Stimmzettels nur an jene Aktionäre erfolgen, die eine Bankbescheinigung oder die Aktientitel mitbringen. Wer selbst an der Generalversammlung nicht teilnehmen kann, möge gleichwohl die Aktien hinterlegen, eine Stimmkarte beziehen und vom Recht auf Vollmachterteilung Gebrauch machen (Adresse für den Bezug der Stimmkarten: Dr. L. Fromer, Postfach 237, 4002 Basel).

Zürich/Basel, 6. Mai 1965

Der Verwaltungsrat



## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

Ich verkaufe mein sehr gut plaziertes

### 12-Familienhaus

Hypotheken/Baukredit geregelt. Bau begonnen. Aufstrebender Industrieort Ostschweiz. Wohnungsmangel. Anzahlung Franken 300 000 evtl. 230 000. Brutto-Rendite 6,16%.

Anfragen unter Chiffre 47098-42 an Publicitas 8021 Zürich.



Zu vermieten  
700 m<sup>2</sup> Arbeits- oder Büroraum  
evtl. auch teilbar, in Geschäftsbau im Industriegebiet Winterthur-Gruze  
Allfällige Wünsche können im Projekt berücksichtigt werden.  
Anfragen unter Chiffre PT 3389-40 W an Publicitas, 8021 Winterthur.

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend der Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## HÔTEL INTERCONTINENTAL GENÈVE S.A., GENÈVE

Ausgabe einer  
**5 1/2 %** Anleihe 1965 von Fr. 20 000 000  
Sichergestellt durch Schuldbriefe im I. Rang

Der Erlös dieser Anleihe dient zur teilweisen Konsolidierung der Baukosten für den Hotelneubau der Gesellschaft.

Die Gesellschaft ist Eigentümerin des Anfang 1964 eröffneten Erstklasshotels «Hôtel Intercontinental» in Genf, das mit 400 Zimmern und 800 Betten sowie zahlreichen Restaurants und Sälen das grösste Etablissement dieser Art in der Schweiz ist. Das Hotel ist von der Eigentümerin auf Grund eines zwanzigjährigen Vertrages an die Intercontinental Hotels Corp., eine Tochtergesellschaft der Pan American Airways, Inc., vermietet.

**Anleihebedingungen:** Inhaberobligationen von je Fr. 1000 nom. Jahrescoupons per 1 Juni Laufzeit längstens 15 Jahre, mit jährlichen Amortisationen von Fr. 500 000 ab 1969 Vorzeitig rückzahlbar ab 1974 Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel und Genf

**Sicherstellung:** Kapital und Zinsen dieser Anleihe werden sichergestellt durch Schuldbriefe im I. Rang im Totalbetrag von Fr. 20 000 000, haftend auf der Hoteliengenschaft in Genf-Petit-Sacconex nebst aller Zugehör

**Emissionspreis:** 99,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%

**Zeichnungsfrist:** 14. bis 21. Mai 1965, mittags

Zeichnungen werden spesenfrei von den Sitzen und sämtlichen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Vereinigung Genfer Privatbankiers

## S.I. La Channe - Crans S.A.

Messieurs, vous êtes convoqués, en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 4 juin 1965, à 17 heures, au restaurant La Chauue, à Crans, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport présidentiel.
- 2° Présentation des comptes 63 et 64.
- 3° Rapport du vérificateur.
- 4° Adoption des comptes et décharge aux organes responsables.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Je compte sur votre présence et vous prie de croire, Messieurs, à l'assurance de mes sentiments distingués.

René Antille

Le délai des comptes peut être consulté au bureau du soussigné.

## Banque d'Epargne et de Crédit - Lucens

### Lucens

#### CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 mai 1965, à 16 heures 30, à l'Hôtel de la Couronne, à Lucens, salle du 1<sup>er</sup> étage.

Ordre du Jour:  
Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège social à Lucens, jusqu'au 25 mai 1965, à 16 heures, moyennant la justification de la possession des actions.

Lucens, le 14 mai 1965

Au nom du conseil d'administration,  
le président: G. Lecoutre le secrétaire: E. Deglon

Der grösste schwedische Hersteller von Gusskesseln -  
10 000 bis 2 500 000 WE - beabsichtigt, die

## Vertretung in der Schweiz

an eine oder mehrere fachlich geeignete Import-Grosshändler bzw. einschlägige Fachfirmen zu vergeben.

Zuschriften unter Chiffre 9516-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

## Silberwarenfabrik

### Jezler & Cie. Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Hiermit beehren wir uns, die Aktionäre unserer Gesellschaft zur

#### ordentlichen Generalversammlung

einzuladen, welche am Dienstag, den 25. Mai 1965, um 11 Uhr, in unserem Verwaltungsbüchlein, Herrenacker 7, Schaffhausen, abgehalten wird.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1964. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 13. bis 24. Mai 1965 in unserem Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 21. Mai 1965 bezogen werden.

In der Zeit vom 11. bis 25. Mai 1965 werden in unserem Aktienregister keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen andern Aktionär auf Grund einer schriftlichen Vollmacht zulässig.

Schaffhausen, den 11. Mai 1965

Für den Verwaltungsrat der  
Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft  
Der Präsident: H. Schneff

**saubere  
Abzüge  
mit  
A1 Dauer-  
Matrizen**

Weniger ermüdend  
angenehm  
für die Augen

In guten Fach-  
geschäften  
erhältlich

Stützschraube  
Talens & Sonn AG Olten



M

Zu verkaufen diverse

**Metall-Lochkartentröge**

neuwertig, zu sehr günstigen Preisen. An den Trögen kann sitzend gearbeitet werden.

Anfragen an Knorr Nährmittel AG., Thayngen,  
Tel. (053) 6 75 71 (intern 220).

**ULTRAVOX**



So wie ein Diktiergerät sein muss.  
Unwahrscheinlich praktisch.  
Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe.  
Ultravox Büromaschinen AG  
8045 Zürich / (051) 35 73 73

Aus Konkurs zu verpachten das

**Hôtel-Restaurant «Larian»**

in Ligerz am Bielersee, enthaltend nebst Gaststube, 2 Speisesäle und Veranda. Uebernahme raschmöglichst.

Offerten sind einzureichen an das Konkursamt Biel, Telefon (032) 2 21 91, wo alle weiteren Auskünfte erteilt werden können.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!



**Immobilien-Anlagefonds  
der Schweizerischen Kantonalbanken**

# Zahlung von Coupon Nr. 4

Gegen Coupon Nr. 4 wird ab 20. Mai 1965 für das vierte Geschäftsjahr (d. h. vom 1. März 1964 bis 28. Februar 1965) ausbezahlt:

Fr. 40.- brutto, abzüglich  
Fr. -.05 Couponsteuer und  
Fr. -.90 Fr. -.85 Verrechnungssteuer  
**Fr. 39.10 netto pro Anteil.**

Zur Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die Verrechnungssteuer ist ein Bruttobetrag von Fr. 3.15 massgebend.

Die Coupons werden bei sämtlichen nachstehend aufgeführten Mitgliedern des Verbands Schweizerischer Kantonalbanken kostenfrei eingelöst:

Aargauische Kantonalbank	Crédit Foncier Vaudois	Obwaldner Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	Freiburger Staatsbank	St. Gallische Kantonalbank
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	Glarner Kantonalbank	Schaffhauser Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Graubündner Kantonalbank	Solothurner Kantonalbank
Basellandschaftliche Kantonalbank	Hypothekarkassa des Kantons Bern	Thurgauische Kantonalbank
Basler Kantonalbank	Kantonalbank von Bern	Uerner Kantonalbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Kantonalbank Schwyz	Waadtländer Kantonalbank
Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	Luzerner Kantonalbank	Walliser Kantonalbank
	Neuanburger Kantonalbank	Zuger Kantonalbank
	Nidwaldner Kantonalbank	Zürcher Kantonalbank

Der Verwaltungsbericht über das vierte Geschäftsjahr steht Interessenten bei den Zahlstellen zur Verfügung.

Die Fondsleitung:  
IFAG Immobilienfonds AG, Bern

Die Treuhänderin:  
ZÜRCHER KANTONALBANK

**Ygnis Heizkessel**



Ygnis Kessel ag Luzern

**The One William Street Fund Inc.**

Investment Trust de valeurs américaines

Le Trust a déclaré un deuxième dividende trimestriel pour l'exercice 1965 de \$ 0,065 sur les actions souscrites jusqu'au 23 avril 1965.

Les certificats enregistrés au nom de la

SOCIÉTÉ NOMINÉE DE GENEVE

peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire, aux caisses de MM. HENTSCH & Cie, à Genève, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 14 mai 1965 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	Fr. 0,182
Retenue supplémentaire d'impôt USA (récupérable sous certaines conditions)	Fr. 0,0423

Le dernier portefeuille trimestriel, en français, allemand et italien peut être obtenu au domicile ci-dessus et auprès de toutes les banques.

Genève, le 13 mai 1965

**Métallurgie et Plastic S.A., Romont (FR)**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 20 mai 1965, à 10 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Max P. Moser, avocat, place de la Fusterie 7, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Vote sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à disposition de Messieurs les actionnaires au siège social et en l'étude de M<sup>e</sup> Max P. Moser, avocat, à Genève.

Genève, le 12 mai 1965

Le conseil d'administration

**Aerodrome régional de Montreux S.A.**

Les actionnaires de la société sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 24 mai 1965, à 20 heures 30, au Casino de Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires, renouvellement du conseil d'administration.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1964, les rapports de gestion et des vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Remmaz et auprès de l'Union de Banques Suisses, à Montreux, qui délivrera en outre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aerodrome régional de Montreux S.A.

**Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex****L'assemblée générale**

est fixée au mercredi 19 mai 1965, à 15 heures 30 à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande salle).

Ordre du jour:

- 1° Rapport et comptes de l'exercice 1964.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4° Nomination des contrôleurs des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions jusqu'au mardi 18 mai 1965, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux sur Bex.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux, dès le vendredi 7 mai 1965, du compte de profits et pertes, du bilan et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Bex, mai 1965

Le conseil d'administration